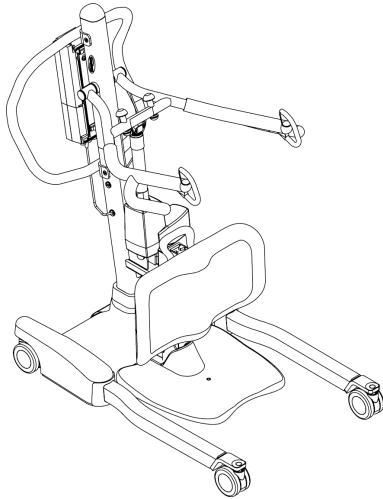


# Invacare® Roze™

no Oppreisningspersonløfter  
Bruksanvisning



Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren.  
Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for  
fremtidig referanse.



**Yes, you can.®**

© 2017 Invacare Corporation.

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker angis med <sup>™</sup> og <sup>®</sup>.

Alle varemerker er eid av eller er lisensiert til Invacare Corporation eller deres datterselskaper med mindre annet er angitt. En katalog over reservedeler er tilgjengelig på forespørsel.

Making Life's Experiences Possible er et varemerke registrert i USA.

# Innholdsfortegnelse

<b>1 Generell informasjon</b> .....	<b>5</b>
1.1 Tiltent bruk .....	5
1.2 Indikasjoner for bruk .....	5
1.3 Kontraindikasjoner .....	5
1.4 Teknisk beskrivelse .....	5
1.5 Symboler .....	6
<b>2 Sikkerhet</b> .....	<b>8</b>
2.1 Generelle retningslinjer .....	8
2.2 Bruksinformasjon .....	10
2.2.1 Posisjonering .....	11
2.2.2 Klempunkter .....	12
2.3 Radiofrekvensinterferens .....	12
2.4 Produktmerking .....	13
<b>3 Komponenter</b> .....	<b>14</b>
3.1 Løfterens hoveddeler .....	14
3.2 Tilbehør .....	15
<b>4 Montering</b> .....	<b>17</b>
4.1 Levert produkt .....	17
4.2 Sikker montering .....	17
4.3 Montere masten til basen .....	18
4.4 Montere kneputen til mastenheten .....	20
4.5 Montere fotplaten til mastenheten .....	21
4.6 Kontroll av servicelampen .....	21
4.7 <b>Festing av batteriladerens monteringsklemme til veggen</b> .....	22
4.8 Festing av batteriladeren til mastmonteringen .....	22
<b>5 Bruk</b> .....	<b>24</b>
5.1 Innledning .....	24
5.2 Låse eller låse opp bakre styrehjul .....	24
5.3 Lukke/åpne bena til løfteren .....	24
5.3.1 Lukke eller åpne den elektriske løfterens ben .....	25
5.4 Heve eller senke løfteren .....	25
5.4.1 Heve eller senke en elektrisk løfter .....	25
5.5 Aktivere en mekanisk nødsenking .....	26
5.5.1 Primær nødsenking .....	26
5.5.2 Sekundær nødsenking .....	26
5.6 Utføre en nødstop .....	27
5.7 Charging the Battery .....	27
5.7.1 Batteriindikator .....	27
5.7.2 Lade batteriet ved hjelp av strømledning .....	29
5.7.3 Lade batteriet ved hjelp av batterilader .....	30
<b>6 Løfte pasienten</b> .....	<b>32</b>
6.1 Sikker løfting .....	32
6.2 Forberede et løft .....	34
6.3 Feste løfteseilet til løfteren .....	36
6.4 Løfte pasienten .....	38
6.4.1 Flytte pasienten fra løfteren til en seng .....	41
6.4.2 Flytte pasienten fra løfteren til en toalettstol .....	42
6.4.3 Flytte pasienten fra løfteren til en rullestol .....	45
<b>7 Feilsøking</b> .....	<b>46</b>
7.1 Problemløsning .....	46
<b>8 Vedlikehold</b> .....	<b>48</b>
8.1 Trygt vedlikehold .....	48
8.1.1 Levetid .....	48
8.1.2 Slitasjedeler .....	49
8.1.3 Serviceintervall .....	49
8.1.4 Generelt vedlikehold .....	49
8.1.5 Daglig kontroll .....	50
8.1.6 Sjekkliste for sikkerhetskontroll .....	51
8.2 Smøre løfteren .....	52
8.3 Rengjøre løfteseilet og løfteren .....	53
8.4 Tilbakestille servicelampen .....	53
8.5 Bytte ut den elektriske løftemotoren .....	54
8.6 Bytte ut fotmotorene .....	55
8.7 Bytte ut bakre styrehjul .....	56
8.8 Bytte ut den fremre styrehjulene .....	56

8.9	Stille inn kneputehøyden	57
<b>9</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>58</b>
9.1	Personløfter	58
9.2	Miljøbetingelser	61
9.3	Materialer	61
9.3.1	Elektriske løftere	61
9.4	Opplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	61
9.4.1	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	63
<b>10</b>	<b>Etter bruk</b>	<b>68</b>
10.1	Transport og oppbevaring	68
10.2	Gjenbruk	68
10.3	Avfallshåndtering	68
10.4	Garantiopplysninger	68

---

## 1 Generell informasjon

---

### 1.1 Tiltenkt bruk

Invacare-oppreisningsløfteren er IKKE et transportredskap. Den er beregnet på flytting av personer fra én fast overflate til en annen (f.eks. en seng eller en rullestol).

### 1.2 Indikasjoner for bruk

Oppreisningsløfteren kan brukes til å forflytte og plassere pasienter som delvis kan bære sin vekt uten bevegelse.

### 1.3 Kontraindikasjoner

Ståstøtteløfteren er kontraindisert for pasienter som:

- ikke er samarbeidsvillige
- ikke er klare
- ikke har kontroll over hode og nakke

Enkelte løfteseil som er konstruert for ståstøtteløfteren, er kontraindisert for pasienter som ikke kan bære mesteparten av sin egen vekt. Se bruksanvisningen for løfteseilet for mer informasjon.

### 1.4 Teknisk beskrivelse

Oppreisningsløftere er forflytningsutstyr utformet for bruk i de fleste vanlige løftesituasjoner, for eksempel:

- mellom sengen og rullestolen
- til og fra toalettet
- ved rehabilitering, til å hjelpe pasienten med å bevege seg fra sittende til stående stilling

Oppreisningsløfteren er bare beregnet for å løfte pasienter opptil den maksimale vektgrensen som er angitt under Tekniske data.

Det er viktig å velge egnede løfteseil og tilbehør for hver enkelt pasient for å sørge for sikkerhet under bruken av oppreisningsløfteren. Ytterligere informasjon om løfteseil og tilbehør fra Invacare finner du i bruksanvisningene for disse enhetene.

Oppreisningsløfteren kan snus (roteres) der den står på steder med begrenset gulvplass.

## 1.5 Symboler

I denne håndboken brukes bestemte symboler for å angi risiko eller utrygge fremgangsmåter som kan resultere i personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



### FARE!

– Angir en situasjon med overhengende fare som, hvis man ikke unngår den, vil føre til død eller alvorlig personskade.



### ADVARSEL!

– En advarsel angir en potensielt farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



### FORSIKTIG!

– Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade på materiell, mindre personskade eller begge deler.



### VIKTIG




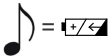




– Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.














Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

## Symboler på produktet

Se Produktmerking i avsnittet Sikkerhet i håndboken for symbolenes plassering på produktet.

	<p>Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.</p> <p>Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.</p>
	<p>Forhandler i Europa</p>
	<p>Les håndboken</p>
	<p>Lydsignal ved lav batterispenning. Se Lade batteriet i avsnittet Løfteren i bruk i håndboken.</p>
	<p>Styrehjullås</p>
	<p>Åpne/lukk føtter</p>
	<p>Heve/senke løftearmen</p>
	<p>Nødstop</p>

	Maks. tillatt arbeidsbelastning (SWL)
	Kontroller at klipsen er helt lukket og at løkken på løfteseilet sitter ordentlig på kroken før pasienten løftes.
	Dobbeltisolert utstyr, klasse II
	Type B-kontakt del
	Produksjonsdato.
	Produsent
	Lever produktet til gjenvinning. Se avsnittet Avfallshåndtering.
	Skrunøkkel
	Batteriindikator

	Likestrøm
	Blinkende LED-lamper

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generelle retningslinjer



#### **FARE!**

**Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**  
Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret.
- Du må IKKE bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr.

Dersom dette produktet brukes med deler som er skadet, kan dette føre til at produktet ikke fungerer som det skal, og brukeren og/eller pleieren kan bli skadet.

- Kontroller ALLE produktkomponenter for skade, og test komponentene før du tar produktet i bruk. IKKE bruk produktet ved eventuell skade på komponenter eller dersom produktet ikke fungerer som det skal. Kontakt en kvalifisert tekniker eller Invacare for reparasjon.



#### **VARSEL**

- Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel.



#### **ADVARSEL!**

**Risiko for personskade eller skade på utstyr**

Produktet kan brukes innendørs og utendørs.

Enkelte underlag gjøre kan produktet ustabil og føre til personskade eller skade på utstyret.



#### **ADVARSEL!**

**Risiko for personskade eller skade på utstyr**

Overdreven fuktighet vil skade produktet og kan forårsake skade hvis produktet brukes i dusj- eller badekarområdet. Sørg for å tørke produktet nøye.

- IKKE bruk produktet i dusjen eller badekaret eller i andre miljøer med forlenget fuktighet. Når pasienten skal bades, anbefaler Invacare at pasienten flyttes til en dusjstol eller annet egnet badeutstyr.
- Sørg for at all fuktighet tørkes av produktet etter bruk.
- Produktet skal IKKE oppbevares i et fuktig område eller i fuktig tilstand.
- Kontroller regelmessig alle komponenter på produktet for rust eller skader. Bytt ut deler som er rustet eller skadet.
- Ikke bruk dette produktet på et skrått underlag. Invacare anbefaler at produktet bare brukes på et flatt underlag.
- IKKE trill produktet over ujevne underlag som kan føre til at pasienten velter.



**ADVARSEL!****Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**

Slik unngår du skade på personer og utstyr ved bruk av produktet:

- Nøye tilsyn er nødvendig når produktet brukes i nærheten av barn eller kjæledyr.

**ADVARSEL!****Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**

Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- IKKE flytt pasienten uten at dette er godkjent av pasientens lege, sykepleier eller medisinske pleiepersonell.
- Les grundig instruksjonene i denne bruksanvisningen og observer et opplært team av eksperter mens de utfører løfteprosedyrene. Utfør hele løfteprosedyren flere ganger under tilsyn og med en person som er egnet til å fungere som en pasient.
- Selv om Invacare anbefaler at personløfteren betjenes av to pleiere ved alle løfteoperasjoner og forflytninger, kan utstyret brukes av én pleier. Helsepersonell må vurdere i hvert enkelt tilfelle om løfteren kan betjenes av én person på en trygg måte.

**ADVARSEL!****Risiko for å falle / skaderisiko**

Invacares løfteseil- og løftertilbehør er laget spesielt for bruk sammen med Invacares personløftere.

For å unngå skader og fall:

- Pasienter som overføres og posisjoneres med oppreisningsløfteren, MÅ være samarbeidsvillige, klare samt ha kontroll over hode og nakke. Ellers kan det oppstå personskade.
- Pasienter som overføres og posisjoneres med løfteseil som er kompatible med oppreisningsløfteren, MÅ være i stand til å understøtte mesteparten av sin egen vekt. Ellers kan det oppstå personskade eller skade på utstyr. Se bruksanvisningen for løfteseilet for mer informasjon.



### **ADVARSEL!**

#### **Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**

Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- Du må IKKE overskride personløfterens oppgitte maksimalvekt. Se Tekniske data eller merkingen på løfteren for løfterens vektbegrensning.
- Bruk alltid styrehåndtaket på masten til å skyve eller dra personløfteren.
- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet før pasienten løftes bort fra det stasjonære objektet (seng, stol eller toalettstol).

## **2.2 Bruksinformasjon**

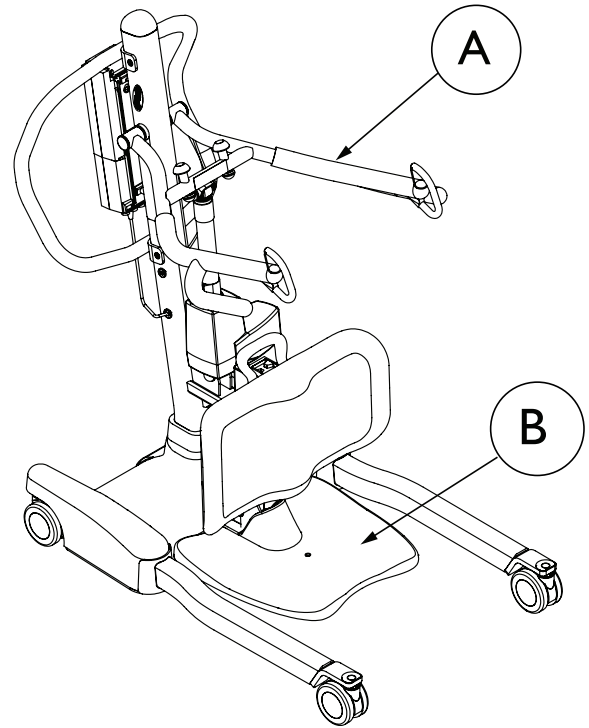
Denne delen av håndboken inneholder generell sikkerhetsinformasjon om produktet. Mer detaljert sikkerhetsinformasjon finner du i de relevante delene av håndboken og i prosedyrene som er beskrevet i de delene. For eksempel finner du sikkerhetsinformasjon vedrørende montering av løfteren i avsnittet Oppsett i håndboken.

### 2.2.1 Posisjonering



#### **ADVARSEL!** **Skaderisiko**

- Vær ALLTID oppmerksom på løftearmene (A). Skade på pasienten og/eller assistent kan forekomme.
- Være ALLTID oppmerksom på fotplaten (B), spesielt pasientens posisjon på fotplaten. Skade på pasienten og/eller assistent kan forekomme.



## 2.2.2 Klempunkter

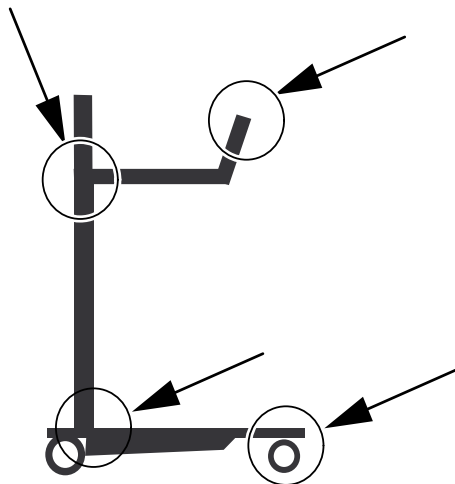


### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade

Det er flere klempunkter, punkter hvor fingre kan komme i klem, på personløfteren.

- Hold ALLTID hender og fingre borte fra deler i bevegelse for å hindre skade.



## 2.3 Radiofrekvensinterferens



### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Det aller meste av elektronisk utstyr påvirkes av radiofrekvensinterferens (RFI).

Utvis FORSIKTIGHET når det brukes mobilt kommunikasjonsutstyr i området rundt utstyr som dette. Hvis ikke kan det oppstå personskade eller skade på utstyr.

Hvis RFI forårsaker funksjonsfeil:

- TRYKK UMIDDELBART på den røde strømbryteren (slå den av).
- IKKE SLÅ PÅ strømbryteren mens overføringen pågår.

## 2.4 Produktmerking


 Invacare Rehabilitation Equipment (Suzhou) Co., Ltd  
 No. 5 Wei Xi Road SIP, Suzhou  
 Jiangsu P.R.C. 215121

ISO 10535 CE  
 IP24

REF: XXXXXXXXXX  
 UIn 100-240V AC  
 50/60 Hz IP24  
 IIn max. 400mA  
 Int. max. 10% 2 min/18 min  
 UOut 24V DC, 2.9Ah

SN: XXXXXXXXXXXX  


 = 200 kg  


YYY-MM Roze 117607-0

**⚠ WARNING**  
Risk of injury or damage. Only use the Roze mast with this base.

**⚠ ATTENTION**  
Risque de blessure ou de dommages. Utiliser exclusivement le mat Roze avec cette base.

**⚠ ADVERTENCIA**  
Riesgo de lesiones o daños. Utilice únicamente el mástil de Roze en esta base.

**⚠ ADVARSEL**  
Risiko for ulykke eller skade. Bruk kun Roze mast på dette understell.

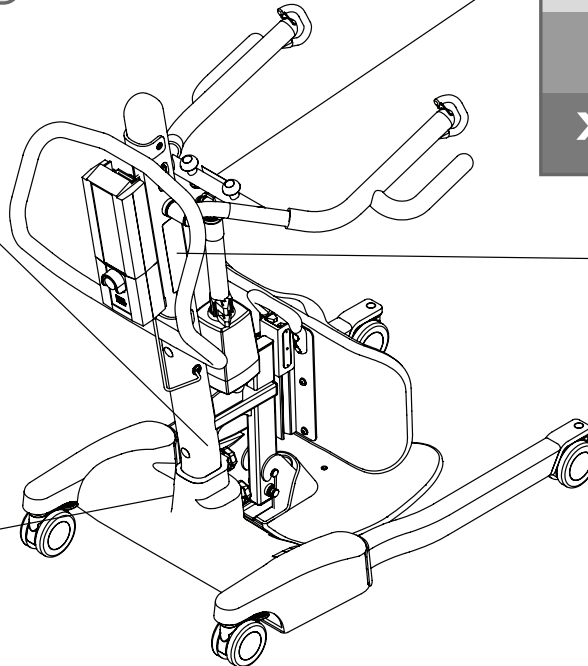
**⚠ ADVARSEL**  
Risiko for ulykke eller skade. Anvend kun masten til Roze til denne base.

**⚠ WARNING**  
Verletzungsgefahr oder Gefahr der Beschädigung. Den Roze Mast nur mit dieser Basis benutzen.



**⚠ ATTENZIONE**  
Pericolo di lesioni o danni. Con questa base, utilizzare solo l'albero Roze.



**⚠ ADVARSEL**  
Skaderisiko eller risiko for beskadigelse. Bruk kun Roze-masten med dette understel.



1171782-B







**XL**  
**L**  
**M**  
**S**  
**XS**  
 1511359-B



 = 200 kg  











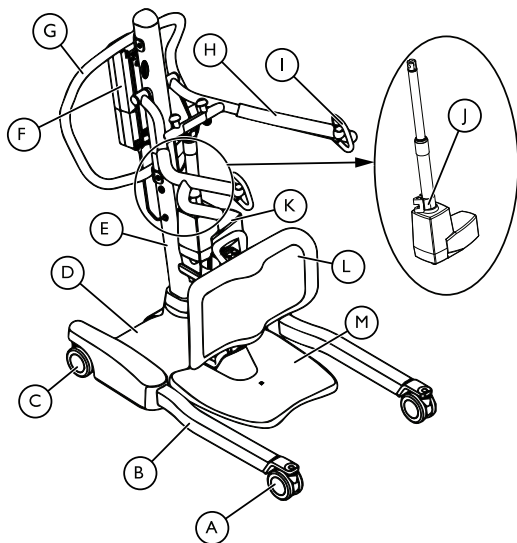
 = 



1164947-C

## 3 Komponenter

### 3.1 Løfterens hoveddeler



DEL	Beskrivelse
Ⓐ	Fremre styrehjul
Ⓑ	Ben
Ⓒ	Bakre styrehjul med brems
Ⓓ	Sokkel
Ⓔ	Mast
Ⓕ	Kontrollenhet med batteri
Ⓖ	Styrehåndtak
Ⓗ	Løftearm
Ⓘ	Krok for løfteseil
Ⓙ	Håndtak for manuell nødsenking
Ⓚ	Løftemotor
Ⓛ	Knepute
Ⓜ	Fotplate

## 3.2 Tilbehør



### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller død

Løfteseil som er feil festet eller justert eller er skadet, kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiere skades.

- Bruk et Invacare-godkjent løfteseil som er anbefalt av helsepersonell, for å sørge for komfort og sikkerhet hos personen om løftes.
- Løfteseil- og personløftertilbehør fra Invacare er utformet spesielt for bruk sammen med personløftere fra Invacare.
- Kontroller løfteseilet nøye etter hver vask (i samsvar med vaskeanvisningene for løfteseilet) med tanke på slitasje, rifter og løse sømmer.
- Løfteseil som er bleket, opprevet, oppskåret, frynset eller ødelagt, er utrygge å bruke og kan føre til personskade. Må kastes umiddelbart.
- UTFØR IKKE endringer på løfteseilene.
- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet før pasienten løftes bort fra det stasjonære objektet (seng, stol eller toalettstol).



### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Tilbehør fra andre produsenter er IKKE testet av Invacare. Bruk av tilbehør som ikke er produsert av Invacare, kan føre til personskade eller skade på utstyr.

I visse tilfeller kan det være mulig å bruke løfteseil fra andre produsenter.

- Kontakt det lokale Invacare-kontoret for mer informasjon om tilbehør.

## Tilgjengelig tilbehør



### ADVARSEL!

#### Oppreisningsløfteseil

- Før du løfter pasienten, må du påse at den nedre kanten på oppreisningsløfteseilet er plassert på den nedre delen av pasientens rygg, og at pasientens armer er utenfor oppreisningsløfteseilet. Beltet MÅ sitte tett, men komfortabelt på pasienten, for ellers kan pasienten skli ut av løfteseilet under forflytning, og det kan oppstå personskade.

#### Forflytningsoppreisningsløfteseil

- Før du løfter pasienten, må du påse at den nedre kanten på forflytningsløfteseilet er på nedre del av ryggraden, og at pasientens armer er utenfor forflytningsløfteseilet.
- Løft IKKE pasienten til fullt stående stilling mens forflytningsløfteseilet brukes, for ellers kan det oppstå personskade.

## Løfteseilmodeller

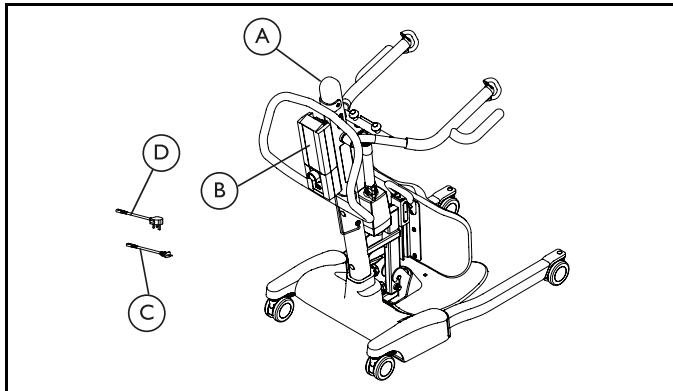
- Oppreisningsløfteseil – Stående forflytning for personer med en viss evne til å bære vekt
- Forflytningsoppreisningsløfteseil – Sittende forflytning for personer med minimal evne til å bære vekt



## 4 Montering

### 4.1 Levert produkt

Delene som er oppgitt i tabellen nedenfor, er inkludert i pakningen. Løfteseil selges separat.



Komponent	Beskrivelse	Antall
A	Løfter	1
B	Batteri	1
C	Ladekabel, EU	1
D	Ladekabel, UK	1
Ikke vist	Håndkontroll	1
Ikke vist	Bruksanvisning for løfteren	1
Ikke vist	Vegglader (hvis utstyrt)	1

### 4.2 Sikker montering



#### ADVARSEL!

#### Skaderisiko

Feil montering kan føre til personskade.


Bruk av feil deler, inkludert reservedeler (til service), kan føre til personskade eller skade på utstyr.

- Montering må KUN utføres av kvalifisert personell.
- Bruk kun Invacare-deler når du monterer denne løfteren. Løftekomponentene er produsert i henhold til spesifikasjoner som sikrer at alle deler passer til hverandre, og at produktet kan brukes på en trygg måte.
- Utskiftningsdeler MÅ være tilsvarende originale Invacare-deler.
- Oppgi ALLTID løfterens serienummer for å bidra til å bestille riktige reservedeler.
- IKKE stram skruer for hardt. Det vil skade festebraketten.

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Det er en risiko for klemming av både lemmer og ledninger under montering og demontering av løfteren.

- Før montering eller demontering må nødstoppet aktiveres for å forhindre klemming.
- Vær ytterst forsiktig når du løfter delene under montering. Noen deler er tunge. Bruk alltid riktig løfteteknikk.

 Du trenger ikke verktøy for å montere oppreisningsløfteren.

Hvis det oppstår problemer under montering, kontakter du din lokale Invacare-representant. Se kontaktinformasjonen bakerst i denne håndboken.

### 4.3 Montere masten til basen



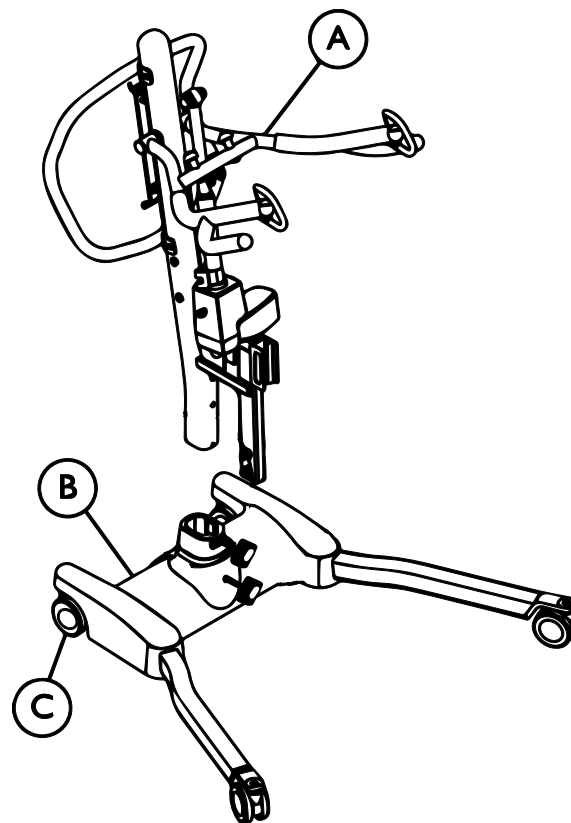
#### ADVARSEL!

#### Brannfare

Uriktige elektriske tilkoblinger kan føre til brann.

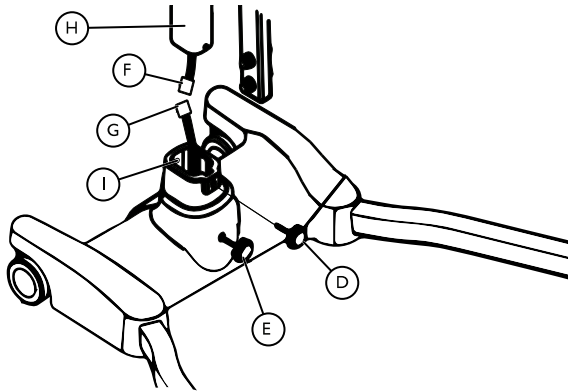
- Før du utfører elektriske tilkoblinger, må du inspisere kontakter for skader. Dersom det oppdages skade, må du ta kontakt med en Invacare-forhandler eller kvalifisert tekniker for service.

- Sørg for at elektriske kontakter er helt tilkoblet
- Sørg for at elektriske kontakter er koblet til riktige komponenter.
- IKKE bruk makt for å få kontakter til å passe sammen. Hvis tilkobling ikke foregår enkelt og problemfritt, må du kontrollere at riktige komponenter kobles til. Kontakt Invacare, en forhandler eller kvalifisert tekniker for service.



Mastenheten **A** kan fjernes fra basen **B** for oppbevaring eller transport. Mastenheten MÅ være forsvarlig festet til baseenheten før bruk.

1. Sett basen ⑥ på et jevnt underlag, slik at alle styrehjulene ③ berører gulvet.
2. Lås de bakre styrehjulene. Se Låse eller låse opp bakre styrehjul i avsnittet Bruk i håndboken.



3. Skru løs den øverste knotten ④ og fjern den fra basen.
4. Løsne den nederste knotten ⑤, men la den stå innskrudd i basen.

5. Koble mastenhetkabelen ⑥ til basekabelen ③.

**ADVARSEL!****Skaderisiko**

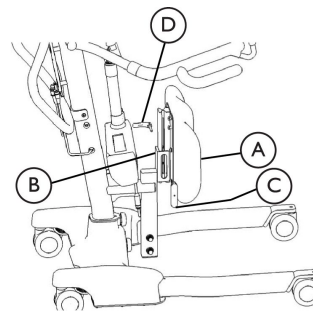
- Plasser IKKE hendene mellom masten og basen under monteringen.

**FORSIKTIG!****Fare for skade.**

- La IKKE de tilkoblede kablene bli klemt mellom masten og basen under monteringen.

6. Sett mastenhetens rør ④ i hullet i basen ①.
7. Hold masten på plass og skru til den nederste plastknotten.
8. Skru den øverste plastknotten på plass i hullet i basen.
9. Reverser TRINN 3–8 for å demontere masten fra basen.

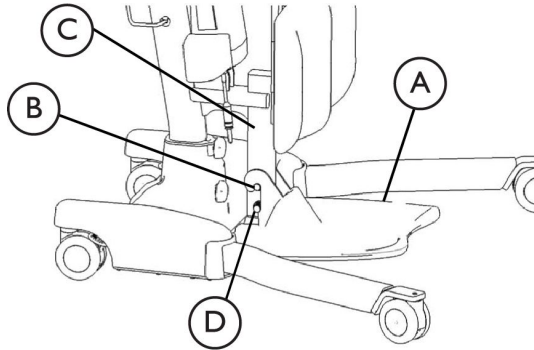
#### 4.4 Montere kneputen til mastenheten



**i** Kneputen kan fjernes fra oppreisningsløfteren for oppbevaring eller transport. Kneputen MÅ være ordentlig festet til mastenheten før bruk.

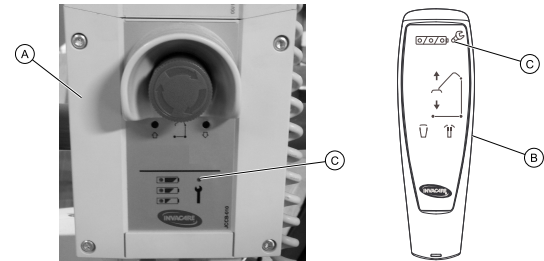
1. Skyv kneputen ① ned i posisjon på kneputens festebrakett ② på mastenheten.
2. Sett festeblokken ③ på plass på kneputens festebrakett.
3. Sett inn hurtigfrigjøringsknotten ④ gjennom festebraketten, kneputen og festeblokken.
4. Stram til hurtigfrigjøringsknotten.
5. Hvis du vil justere kneputen, kan du se Stille inn kneputehøyden i avsnittet Vedlikehold i håndboken.


## 4.5 Montere fotplaten til mastenheten



1. Roter fotplaten ① opp og plasser krokene festet til fotplaten på de øverste festeboltene ② i mastenheten ③.
2. Roter fotplaten nedover mot baseenheten. Undersiden av fotplaten vil hvile mot de nederste boltene ④ på mastenheten.
3. Kontroller at fotplaten er i flukt og sitter forsvarlig.

## 4.6 Kontroll av servicelampen

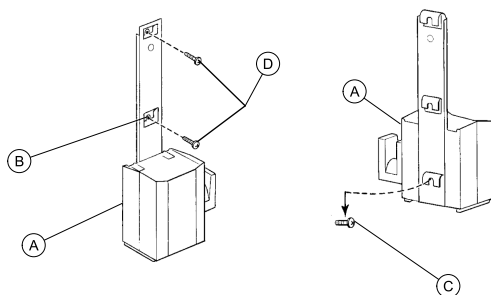


 Servicelampen bør sjekkes hver gang løfteren monteres, og før løfteren brukes.

1. Monter løfteren.
2. Se på kontrollboksen ① eller håndkontrollen ② for å se om servicelampen ③ blinker.
3. Se i tabellen.

Service Lampe	Første gangs montering	Remontering
Blinker	Tilbakestill servicelampen. Se under Tilbakestill servicelampen i delen Vedlikehold i håndboken.	Løfteren krever service. Kontakt med Invacare-forhandleren eller -representanten for å bestille service.
Blinker ikke	Ikke relevant.	Løfteren er klar til bruk

## 4.7 Festing av batteriladerens monteringsklemme til veggen

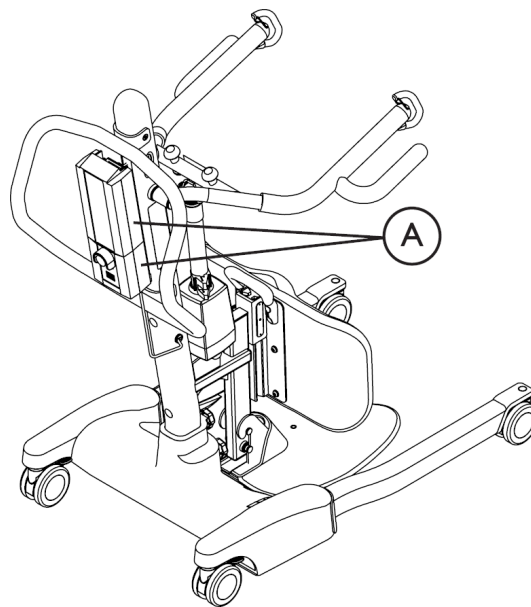


**i** Se eventuelle forskrifter for korrekte monteringsprosedyrer.

1. Plasser batteriladeren med festebraketten **A** på ønsket sted på veggen.
2. Merk plasseringen til det midtre hullet **B** med en blyant.
3. Mål 16,5 cm nedover fra blyantmerket, og bor ett festehull.
4. Skru inn den nederste festeskruen **C** til skruhodet står ca. 3 mm fra veggen.
5. Plasser batteriladeren med festebraketten på den nederste festeskruen.
6. Bor de to gjenværende festehullene.
7. Skru de to gjenværende festeskruene **D** gjennom festebraketten og inn i veggen. Stram godt.
8. Koble batteriladeren til et vegguttak.

**i** ON-lysdioden skal lyse.

## 4.8 Festing av batteriladeren til mastmonteringen



**i** **A** = Batteriet og batteriladeren vist på plass på mastmonteringen.


1. Fjern de to delene av mylar som dekker monteringshullene på baksiden av mastmonteringen.
2. Stikk krokskruene inn i monteringshullene.
3. Stram til krokskruene.

4. Monter batteriladerens monteringsklemme på krokskruene.
5. Batteriet må lades. Henvis til *5.7 Charging the Battery, side 27*.

## 5 Bruk

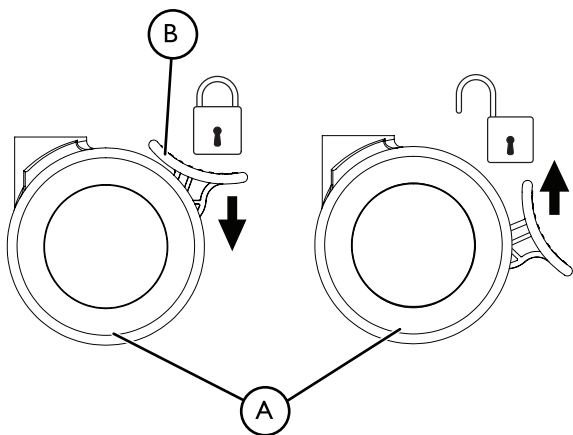
### 5.1 Innledning

Oppreisningsløfteren er enkel og trygg å bruke.

 Les sikkerhetsinformasjonen og anvisningene for følgende prosedyrer før du bruker løfteren på en pasient:

- Bruksinformasjon
- Løfte pasienten

### 5.2 Låse eller låse opp bakre styrehjul



- Slik låser du styrehjulet **A**: Trykk klaffen **B** ned.
- Slik låser du opp styrehjulet **A**: Trykk klaffen **B** opp.

### 5.3 Lukke/åpne bena til løfteren



#### ADVARSEL!


**Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**  
Løfteren kan velte og sette pasient eller pleiere i fare.

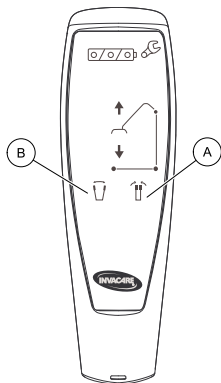
- Løfterens ben må være åpnet maksimalt for å oppnå optimal stabilitet under flytting. Hvis bena må lukkes for å manøvrere løfteren under en seng, må de være lukket bare så lenge det tar å plassere løfteren foran pasienten og løfte pasienten opp fra overflaten til sengen. Når bena til løfteren ikke lenger er under sengen, åpnes de maksimalt igjen.




### 5.3.1 Lukke eller åpne den elektriske løfterens ben

Håndkontrollen brukes til å åpne eller lukke bena på basen for å gi stabilitet under løfting en pasient.

 Les sikkerhetsinformasjonen under "Lukke/åpne bena til løfteren" før du utfører denne prosedyren.



1. For å lukke bena til løfteren trykker du på og holder "lukk bena"-knappen (A).
2. For å åpne bena til løfteren trykker du på og holder "åpne bena"-knappen (B).

 Bena slutter å bevege seg når du slipper knappen.

### 5.4 Heve eller senke løfteren



#### ADVARSEL!

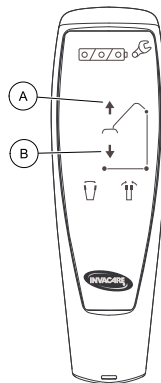
#### Fare for personskade

Løfteren kan velte og sette pasienten og pleierne i fare.

- Invacare anbefaler at de bakre styrehjulene forblir ulåst under løfteprosedyrer, slik at personløfteren kan justere seg selv når pasienten løftes fra en stol, seng eller et annet stasjonært objekt.

#### 5.4.1 Heve eller senke en elektrisk løfter

Bruk håndkontrollen for å heve eller senke løfteren.



1. Heve løfteren: Trykk på og hold inne OPP-pilknappen (A) for å heve løftearmene og pasienten.
2. Senke løfteren: Trykk på og hold inne NED-pilknappen (B) for å senke løftearmene og pasienten.

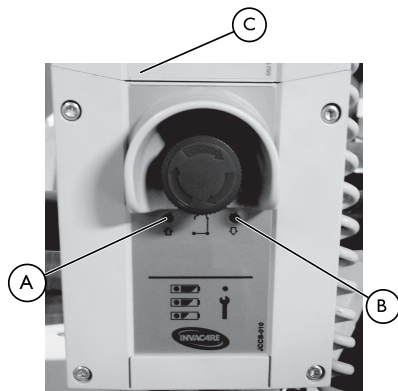


Slipp knappen for å stanse hevingen eller senkingen av løfteren.


## 5.5 Aktivere en mekanisk nødsenking

Det finnes to typer mekanisk nødsenking – en primær og en sekundær.

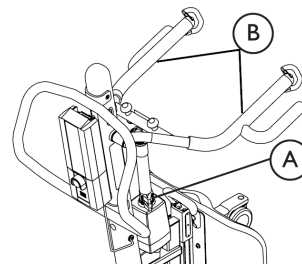
### 5.5.1 Primær nødsenking




1. Stikk en penn inn i hullet som er merket Nødheving (A) eller Nødsenking (B) på kontrollboksen (C).

 Pennen må være på plass i hullet for at nødsenking skal fungere. Når den fjernes, stopper senkingen.

### 5.5.2 Sekundær nødsenking

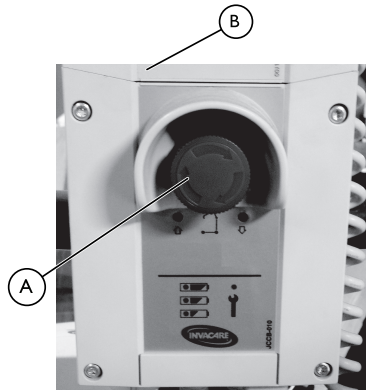


 Vi anbefaler at du bruker den primære nødsenkingen. Den sekundære nødsenkingen er kun en reserveløsning for den primære nødsenkingen.

I tilfeller hvor den primære nødfunksjonen ikke fungerer eller ikke kan nås, kan du bruke den sekundære nødsenkingen.

1. Trekk NØDHÅNDTAKET (A) oppover og skyv samtidig løftearmene (B) nedover.

## 5.6 Utføre en nødstop



1. Trykk inn den RØDE knappen **A** på kontrollboksen **B** for å hindre at løftearmen og pasienten beveger seg oppover eller nedover.
2. Vri nødknappen mot klokken for å nullstille den.

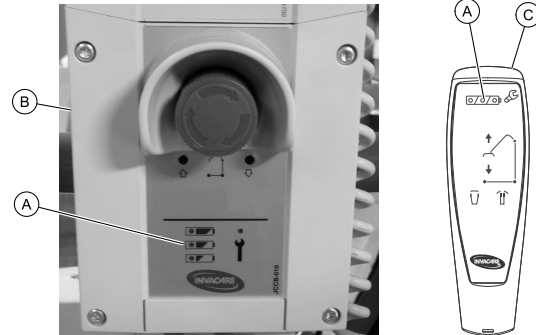
## 5.7 Charging the Battery



Av hensyn til batteriets levetid anbefaler Invacare at batteriet lades daglig.









Det finnes to forskjellige fremgangsmåter for å lade opp batteriet. En metode bruker en strømledning som festes til kontaktskapet, den andre krever at batteriet må monteres på batteriladeren. Følg den mest passende prosedyren for å lade batteriet for den pasientheisen som du vil bruke.

### 5.7.1 Batteriindikator



Batteriindikatoren **A** er plassert på kontrollboksen **B** og på håndkontrollen **C**.

Indikatorlampene angir batteriets tilstand:

Batteriindikator for håndkontroll	Batteriindikator for kontrollboks	Batteriets tilstand	Beskrivelse
		Fullt ladet	Batteriet er ok – trenger ikke lades (100–50 %). Den tredje indikatorlampen er GRØNN.
		Delvis ladet	Batteriet bør lades opp (50–25 %). Den andre indikatorlampen er GUL.
		Nesten utladet	Batteriet må lades opp (mindre enn 25 %). Lydhornet avgir pipelyder når en knapp blir trykket inn. Den første indikatorlampen er GUL.
		Utladet (indikatorlampen blinker)	Batteriet må lades opp. Noen av løfterens funksjoner virker ikke lenger, og du kan bare senke løftearmen.  En lydalarm gir signal (et lydhorn avgir pipelyder) når batterispenningen er lav. Dersom lydalarmlampen utløses under en forflytning, fullfører du forflytningen og lader deretter batteriet.


## 5.7.2 Lade batteriet ved hjelp av strømledning



### ADVARSEL!

**Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**  
Batteriet kan lades mens det er koblet til løfteren.

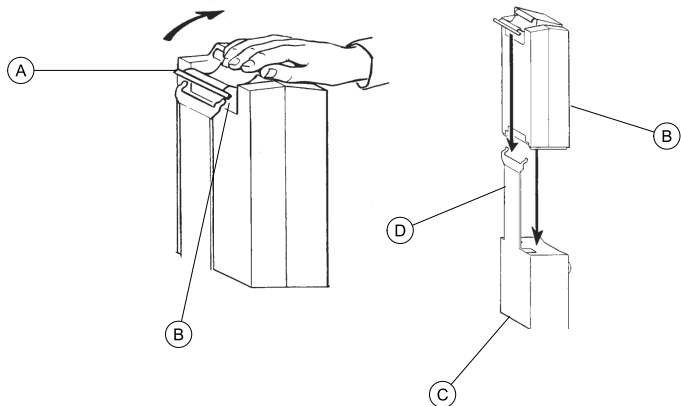
- Aktiver IKKE nødstopps mens du forøker å lede batteriet. Batteriet lades ikke hvis nødstopps er aktivert.
- Mens batteriet lades, kan ikke personløfteren brukes. Forsøk IKKE å flytte på eller bruke personløfteren uten å først koble strømledningen fra stikkontakten.
- BRUK IKKE personløfteren dersom batterihuset er skadet. Skift ut batteriet før videre bruk.

1. Fest strømledningen til kontrollboksen.
2. Plugg strømledningen i en stikkontakt.
  -  Batteriet vil bruke omtrent 4 timer på å lade seg opp. Oppladingen må foregå i et rom med god ventilasjon.
3. Koble strømledningen fra stikkontakten etter at batteriet er fullt oppladet.



Ⓐ = Strømledningen kobles til her.

### 5.7.3 Lade batteriet ved hjelp av batterilader



#### Fjerne fra løfteren

1. Løft opp håndtaket **A** på baksiden av batteriet **B**.
2. Løft batteriet opp og bort fra kontrollboksen **C**.



#### **FORSIKTIG!**

Feil innsetting av batteriet kan føre til skade på personer eller utstyr.

– Når batteriet settes i batteriladeren, skal det høres et klikk som angir at batteriet er korrekt satt i.

3. Sett batteriet i batteriladeren **D** som vist. Du skal høre et klikk.



Lysdioden som angir lading, vil bli tent. Når oppladingen er fullført, vil lysdioden bli slukket. Det tar omtrent fire timer å lade et batteri fullt opp.

## Fjerne fra laderen

1. Løft opp håndtaket på baksiden av batteriet.
2. Løft batteriet opp og bort fra batteriladeren.



### **FORSIKTIG!**

Feil innsetting av batteriet kan føre til skade på personer eller utstyr.

- Når batteriet settes på kontrollboksen, skal det høres et klikk som angir at batteriet er korrekt satt på.

3. Sett batteriet tilbake på kontrollboksen ©. Du skal høre et klikk.



Batteriet skal sitte på kontrollboksen og batteriladeren som vist.

## 6 Løfte pasienten

### 6.1 Sikker løfting



#### ADVARSEL!

##### Risiko for død, personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- Invacare-personløfteren er IKKE et transportredskap. Den er beregnet på flytting av personer fra ett hvileunderlag til et annet (f.eks. en seng eller en rullestol).
- Hjullåsene på en rullestol eller seng MÅ være i låst posisjon før pasienten senkes ned i eller løftes opp av rullestolen eller sengen, for å forhindre at rullestolen eller sengen beveger seg under forflytning.
- Før pasienten settes ned i rullestolen (seng, toalettstol eller en annen overflate), må du kontrollere at den tåler pasientens vekt.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for død, personskade eller skade på utstyr

- IKKE overskrid begrensningen for maksimal pasientvekt på 200 kg (31 stone).
- Hold ALLTID hender og fingre borte fra deler i bevegelse for å hindre skade.
- Være ALLTID oppmerksom på fotplaten, spesielt pasientens posisjon på fotplaten. Skade på pasienten og/eller assistent kan forekomme.



#### ADVARSEL!

##### Risiko for død, personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

- Løfterens bein må være åpnet maksimalt for å oppnå optimal stabilitet. Hvis beina må lukkes for å manøvrere løfteren under en seng, må de være lukket bare så lenge det tar å plassere løfteren foran pasienten og løfte pasienten opp fra overflaten til sengen. Når beina ikke lenger er under sengen, åpnes de maksimalt igjen.
- Invacare anbefaler at løfterens bakre styrehjul KUN låses når løfteseilet skal posisjoneres eller fjernes fra pasienten.
- Invacare anbefaler at de bakre styrehjulene ikke låses under løft slik at personløfteren kan stabilisere seg når pasienten initialt løftes fra en stol, seng eller andre stasjonære objekter.



**ADVARSEL!****Risiko for død, personskade eller skade på utstyr**

Feil bruk av dette produktet kan føre til død eller skade på personer eller utstyr.

- Bruk styrehåndtaket på masten til å skyve eller dra produktet.
- Ikke bruk produktet på et skrått underlag. Invacare anbefaler at produktet bare brukes på et flatt underlag.
- Under flytting av en pasient mens han/hun henger i et løfteseil som er festet til løfteren, må du IKKE føre løfteren over ujevne underlag som kan føre til at løfteren velter.

**ADVARSEL!****Risiko for død**

Håndkontrollledningen kan føre til personskade hvis den plasseres feil eller ikke festes godt nok.

- Du må ALLTID følge med på hvor håndkontrollledningen befinner seg i forhold til pasienten og pleierne.
- Håndkontrollledningen MÅ ALDRI vikles rundt pasienten og pleierne.
- Håndkontrollen må være forsvarlig festet. Håndkontrollen må ALLTID oppbevares på forsvarlig måte når den ikke er i bruk.

**ADVARSEL!****Risiko for personskade eller skade på utstyr**

Skade på deler av løfteren (håndkontroll, styrehjul osv.) som forårsakes av støt mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter, kan skade produktet og føre til personskade.

- Deler av løfteren MÅ IKKE støte mot gulv, vegger eller andre stasjonære objekter.
- Håndkontrollen må ALLTID oppbevares på forsvarlig måte når den ikke er i bruk.

**ADVARSEL!****Klemfare / fare for kvelning**

Objekter i pasientens omgivelser kan forårsake kvelning eller klemfare under løfting. Slik unngår du klemming og/eller kvelning:

- Før du begynner å løfte, må du kontrollere at pasienten ikke kan sette seg fast i eller støte borti noe.

**ADVARSEL!****Klemfare**

Det er fare for klemming mellom løftearmkrokene og løfteseilet.

- Vær forsiktig når du løfter.
- Plasser ALDRI hender eller fingre på eller i nærheten av krokene når du løfter.
- Sørg for at pasientens hender og fingre er vekk fra krokene før løfting.

**ADVARSEL!****Risiko for personskade eller skade på utstyr**

- Bruk løfteseilet som anbefales av medisinsk personell, av hensyn til brukerens komfort og sikkerhet.
- Før løfting av en pasient fra et stasjonært objekt (rullestol, toalettstol eller seng) må du heve pasienten litt av det stasjonære objektet og sjekke at alle løfteseilfestene er sikre. Hvis noen fester ikke er korrekte, senker du pasienten og korrigerer problemet. Deretter hever du pasienten og sjekker igjen.
- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet, før pasienten løftes bort fra en overflate.



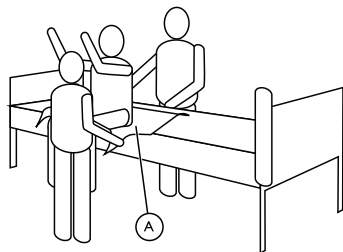
Se brosjyren for pasientløfteseilet for mer informasjon.

**6.2 Forberede et løft****ADVARSEL!****Risiko for personskade eller skade på utstyr**

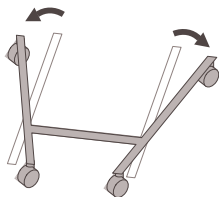
- Forsikre deg om at utstyr som brukes med løfteren, har tilstrekkelig styrke til å løfte belastningen (f.eks. løfteseil). Skulle det oppstå svikt på utstyret, må du sikre at personen som løftes, ikke utsettes for fare.
- Før du posisjonerer løfterens ben rundt pasienten, må du sørge for at pasientens føtter er ute av veien for fotplaten. Ellers kan det oppstå personskade.
- Alle sikkerhets- og komfortjusteringer må utføres før pasienten flyttes. Pasientens armer må være utenfor løfteseilstroppene.

1. Se avsnittet Sikkerhet i denne håndboken og les informasjonen under Sikker løfting før du fortsetter. Overhold alle angitte advarsler.
2. Pasienten MÅ være i sittende posisjon hvis oppreisningsløfteren skal brukes. Hvis pasienten er på en seng, bruker du sengens hodedel for å få pasienten i oppreist stilling og flytter deretter pasientens ben over på siden av sengen.

3. Plasser pasienten i løfteseilet (A). Se bruksanvisningen for løfteseilet.



4. Lås opp de bakre styrehjulene. Se Låse eller låse opp bakre styrehjul i avsnittet Bruk i håndboken.  
5. Åpne løfterens ben. Se Lukke/åpne bena til løfteren i avsnittet Løfteren i bruk i håndboken.



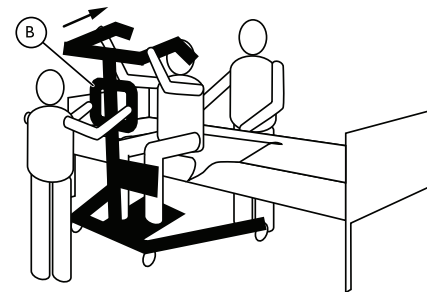
6. Bruk styrehåndtaket (B) til å skyve personløfteren i stilling.

**ADVARSEL!**

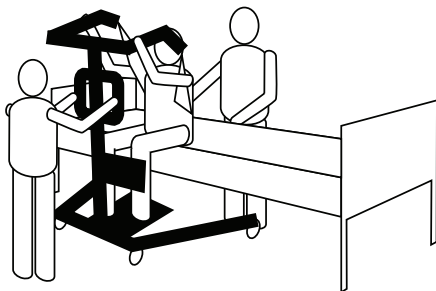
– Når du bruker løfteren sammen med senger eller rullestoler, må du passe på at løfteren ikke vikler seg inn i disse.



Før personløfterens ben plasseres under en seng, må du kontrollere at området er fritt for hindringer.



7. Senk løftearmene, slik at du lettere kan feste på løfteseilet.



8. Lås de bakre styrehjulene. Se Låse eller låse opp bakre styrehjul i avsnittet Bruk i håndboken.
9. Fest løfteseilet til løfteren. Se Feste løfteseilet til løfteren i avsnittet Løfte pasienten i håndboken.

### 6.3 Feste løfteseilet til løfteren



#### **ADVARSEL!**

#### **Risiko for personskade eller død**

Løfteseil som er feil festet eller justert eller er skadet, kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiere skades.

- Bruk et Invacare-godkjent løfteseil som anbefales av pasientens lege, sykepleier eller medisinsk pleiepersonell, av hensyn til brukerens komfort og sikkerhet.
- Løfteseil- og personløftertilbehør fra Invacare er utformet spesielt for bruk sammen med personløftere fra Invacare.
- Kontroller løfteseilet nøye etter hver vask (i samsvar med vaskeanvisningene for løfteseilet) med tanke på slitasje, rifter og løse sømmer.
- Løfteseil som er bleket, opprevet, oppskåret, frynset eller ødelagt, er utrygge å bruke og kan føre til personskade. Må kastes umiddelbart.
- UTFØR IKKE endringer på løfteseilene.
- Kontroller løfteseilfestene hver gang løfteseilet tas av og settes på, slik at du er sikker på at det er forsvarlig festet før pasienten løftes bort fra det stasjonære objektet (seng, stol eller toalettstol).
- Plasser pasienten i løfteseilet i samsvar med anvisningene for løfteseilet.
- Alle sikkerhets- og komfortjusteringer må utføres før pasienten flyttes.

**ADVARSEL!****Risiko for personskade eller død**

Løfteseil som er feil festet eller justert eller er skadet, kan føre til at pasienten faller, eller til at pleiere skades.

- Personer som bruker oppreisningsløfteseilet, MÅ være i stand til å bære mesteparten av sin egen vekt, for ellers kan det oppstå personskade.
- Beveg IKKE pasienten hvis løfteseilet ikke er korrekt festet til festepunktene på løfteren. Kontroller at løfteseilet er korrekt festet til festepunktene før pasienten løftes. Hvis eventuelle fester ikke er korrekt plassert, må problemet løses.
- Nær løfteseilet er hevet noen få cm/tommer opp fra den stasjonære overflaten og pasienten ikke er beveget ennå, må du kontrollere på nytt for å påse at alle fester på løfteseilet er sikre. Dersom ikke alle festene er korrekt plassert, må du senke pasienten tilbake til den stasjonære overflaten og løse problemet.

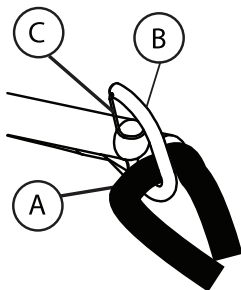
**ADVARSEL!****Oppreisningsløfteseil**

- Bruk IKKE oppreisningsløfteseilet kombinert med personløfteren som en transportenhet. Den er beregnet på flytting av personer fra ett hvileunderlag til et annet (f.eks. en seng eller en rullestol).
- Før du løfter pasienten, må du påse at den nedre kanten på oppreisningsløfteseilet er plassert på den nedre delen av pasientens rygg, og at pasientens armer er utenfor oppreisningsløfteseilet. Beltet MÅ sitte tett, men komfortabelt på pasienten, for ellers kan pasienten skli ut av løfteseilet under forflytning, og det kan oppstå personskade.

**Forflytningsoppreisningsløfteseil**

- Før du løfter pasienten, må du påse at den nedre kanten på forflytningsløfteseilet er på nedre del av ryggraden, og at pasientens armer er utenfor forflytningsløfteseilet.
- Løft IKKE pasienten til fullt stående stilling mens forflytningsløfteseilet brukes, for ellers kan det oppstå personskade.

1. Plasser løkkene på løfteseilet (A) over krokene (B) på løftearmene. Påse at klemmene (C) er helt lukket etter at løfteseilet er festet.



2. Løft og forflytt pasienten. Se i delen Løfte pasienten i håndboken.

## 6.4 Løfte pasienten



### ADVARSEL! Skaderisiko

Løfteren kan velte og sette bruker eller assistent i fare.

– Les sikkerhetsinformasjonen og anvisningene nedenfor FØR du utfører denne prosedyren:

Trygg løfting i avsnittet Løfte pasienten i håndboken

Forberede et løft i avsnittet Løfte pasienten i håndboken

Feste løfteseilet til løfteren i avsnittet Løfte pasienten i håndboken

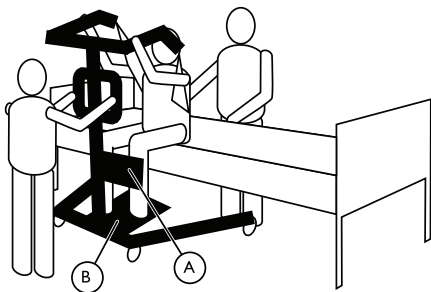
Heve eller senke løfteren i avsnittet Løfteren i bruk i håndboken



Invacare anbefaler at minst to (2) personer bistår i flytting av pasienten ved hjelp av dette produktet.

1. Beveg løfteren til pasientområdet, åpne bena og forbered løftet. Se Forberede et løft i avsnittet Løfte pasienten i håndboken.
2. Fest løfteseilet til løfteren. Se Feste løfteseilet til løfteren i avsnittet Løfte pasienten i håndboken.

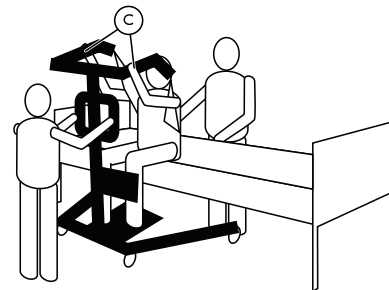
3. Posisjoner pasientens knær sikkert mot kneputen ①. Posisjoner pasientens føtter ordentlig på toppen av fotplaten ②.



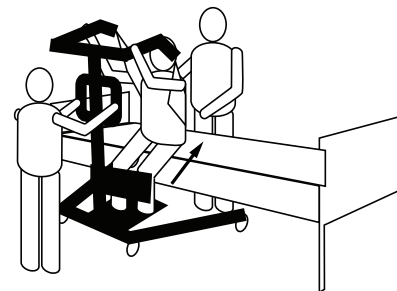
Selv om en seng er avbildet, kan følgende prosedyre utføres ved hjelp av et hvilket som helst stasjonært objekt (seng, rullestol eller toalettstol).

4. Lås opp de bakre styrehjulene.

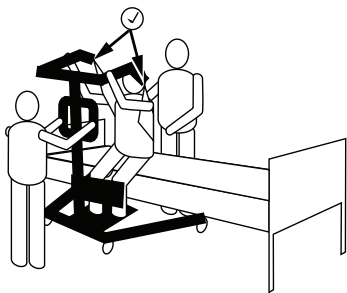
5. Be pasienten om å holde på håndtakene ③ på begge sidene av oppreisningsløfteren.



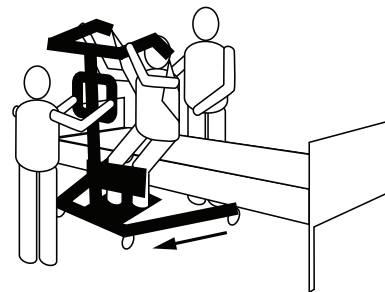
6. Be pasienten om å lene seg tilbake i løfteseilet.



7. Trykk på pil OPP-knappen på håndkontrollen for å heve pasienten over det stasjonære objektet. Kontroller på nytt at løfteseilet er godt festet til krokene på løftearmene, før du flytter pasienten. Dersom ikke alle festene er på plass, senker du pasienten tilbake til det stasjonære objektet og korrigerer problemet.



8. Bruk styrehåndtaket og beveg løfteren bort fra det stasjonære objektet.



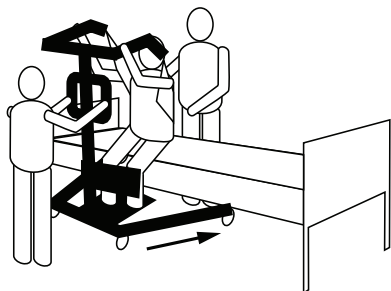
Les og forstå informasjonen i avsnittet Løfte pasienten i håndboken, som gjelder flytting til ulike underlagstyper, FØR du faktisk utfører prosedyren:

- Flytte pasienten fra løfteren til en seng
- Flytte pasienten fra løfteren til en toalettstol
- Flytte pasienten fra løfteren til en rullestol



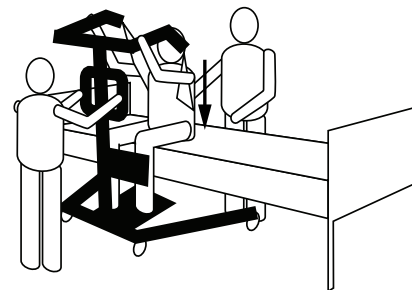
### 6.4.1 Flytte pasienten fra løfteren til en seng

1. Utfør trinnene avsnittet Løfte pasienten i håndboken før pasienten forflyttes til en seng.
2. Senk sengen til laveste posisjon før du forflytter pasienten.
3. Plasser pasienten så langt inn på sengen som mulig.

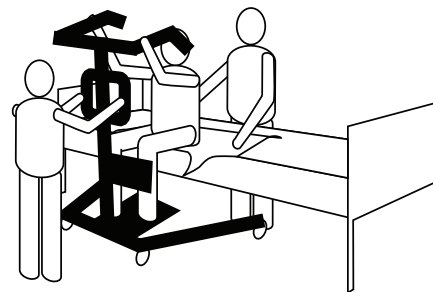


Dersom pasienten flyttes fra et underlag som er lavere enn sengen, trykker du på OPP-pilknappen for å heve pasienten over sengeoverflaten.

4. Trykk på NED-pilknappen og senk pasienten ned på sengen.

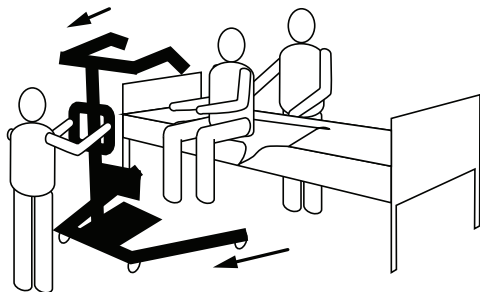


5. Lås de bakre styrehjulene.
6. Løsne løfteseilet fra alle festepunktene på oppreisningsløfteren.



7. Be pasienten om å løfte føttene ut av fotplaten. Hjelp pasienten om nødvendig.

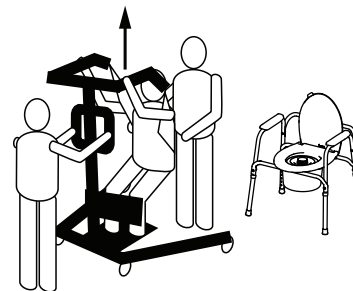
8. Lås opp de bakre styrehjulene.
9. Beveg løfteren bort fra sengen.



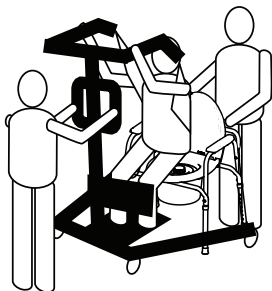
#### 6.4.2 Flytte pasienten fra løfteren til en toalettstol

**i** Invacare-oppreisningsløfteren er IKKE beregnet på å være en transportenhet. Dersom baderommet IKKE befinner seg nær sengen eller løfteren ikke enkelt kan manøvreres til toalettstolen, MÅ pasienten først forflyttes til en rullestol og transporteres til baderommet. Deretter brukes løfteren til å forflytte pasienten fra rullestolen til toalettstolen.

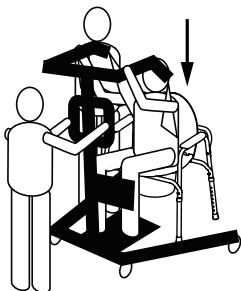
1. Utfør trinnene avsnittet Løfte pasienten i håndboken før pasienten forflyttes til en toalettstol.
2. Før du forflytter pasienten, bør du føre løfteren inn på baderommet for å se om der er nok plass til at løfteren kan manøvreres til toalettstolen.
3. Trykk på pil OPP-pilknappen på håndkontrollen for å heve pasienten høyt nok til at pasienten henger over toalettstol. Se Heve eller senke løfteren i avsnittet Løfteren i bruk i håndboken.




4. Plasser løfteren slik at løfterens ben er utenfor toalettstolbena, og før pasienten på toalettstolen. Begge pleierne bør hjelpe til med å føre pasienten ned på toalettstolen.



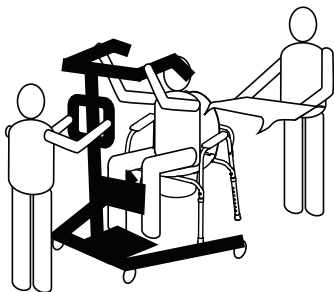
5. Trykk på NED-pilknappen for å senke pasienten ned på toalettstolen.



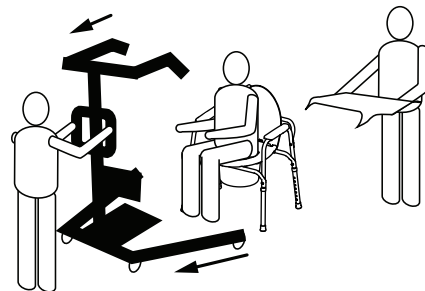
6. Lås de bakre styrehjulene.

7. Avhengig av løfteseiltypen utfører du ett av følgende:
- Oppreisningsløfteseil – løsne oppreisningsløfteseilet fra festepunktene på oppreisningsløfteren.
  - Forflytningsoppreisningsløfteseil –
    - a. Løsne forflytningsoppreisningsløfteseilet fra de nederste festepunktene på oppreisningsløfteren.
    - b. Løft opp pasientens ben og fjern lårstøttene fra pasientens underside.
    - c. Løsne om ønskelig forflytningsoppreisningsløfteseilet fra de øverste festepunktene på oppreisningsløfteren.
-  Pasienten kan forbli i den øvre delen av forflytningsoppreisningsløfteseilet under bruk av toalettstolen. Se Feste løfteseilet til løfteren og bruksanvisningen for løfteseilet for mer informasjon om festing og fjerning av løfteseil.
8. Hvis løfteseilet har blitt løsnet fra løfteren, ber du pasienten om å løfte føttene ut av fotplaten. Hjelp pasienten om nødvendig. Hvis pasienten skal forbli i løfteseilet under bruk av toalettstolen, ignorerer du TRINN 12–14.

9. Fjern løfteseilet fra pasienten.



10. Lås opp de bakre styrehjulene og flytt løfteren bort fra toalettstolen.



11. Når du vil plassere pasienten tilbake i senga, rullestolen eller på en annen overflate, reverserer du følgende prosedyrer:

- Løfte pasienten i avsnittet Løfte pasienten i håndboken
- Heve eller senke løfteren i avsnittet Løfteren i bruk i håndboken
- Flytte pasienten fra løfteren til en seng i avsnittet Løfte pasienten i håndboken
- Flytte pasienten fra løfteren til en rullestol i avsnittet Løfte pasienten i håndboken

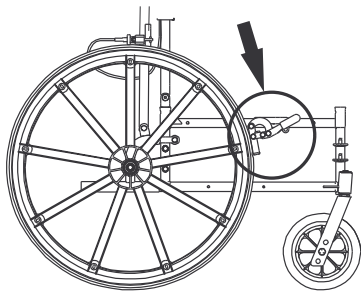
### 6.4.3 Flytte pasienten fra løfteren til en rullestol



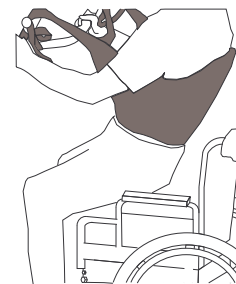
#### ADVARSEL! Skaderisiko

- Før pasienten settes ned i rullestolen, må du kontrollere at den tåler vekten av pasienten.
- Hjulene på rullestolen MÅ være låst før du senker en pasient ned i rullestolen for transport.

1. Utfør trinnene avsnittet Løfte pasienten i håndboken før pasienten forflyttes til en rullestol.
2. Koble inn hjullåsene på rullestolen for å hindre at rullestolen beveger seg.



3. Posisjoner pasienten over rullestolen. Det bør være én assistent bak rullestolen for å sikre at pasienten er så langt tilbake i setet som mulig, for riktig posisjonering.



4. Trykk på NED-pilknappen og senk pasienten inn i rullestolen.
5. Lås de bakre styrehjulene.
6. Løsne løfteseilet fra alle festepunktene på løfteren.
7. Be pasienten om å løfte føttene ut av fotplaten. Hjelp pasienten om nødvendig.
8. Fjern løfteseilet fra pasienten.
9. Lås opp de bakre styrehjulene og trekk oppreisningsløfteren bort fra rullestolen.

## 7 Feilsøking

### 7.1 Problemløsning

SYMPTOMER	FEIL	LØSNING
Personløfteren kjennes løs ut.	Mast/base-leddet er løst.	Se avsnittet Montere masten på sokkelen i håndboken.
Hjul eller bremses lager støy eller er stive.	Lo, støv, smuss eller andre fremmedobjekter i lagrene.	Se avsnittene Bytte ut fremre styrehjul og Bytte ut bakre styrehjul i håndboken.
Støy eller tørr lyd fra bevegelige ledd.	Trenger smøring.	Se Smøre løfteren.
Når knappen trykkes inn, klarer den elektriske løftmotoren ikke å løfte, eller føttene åpner seg ikke.	En kontakt på håndkontrollen eller løftmotoren er løs.	Pass på at kontakten på håndkontrollen eller løftmotoren sitter godt. Sørg for at kontaktene sitter godt og er helt tilkoblet.
	Lav batterispenning.	Lad batteriene. Se Lade batteriet.
	RØD nødstopppknapp er trykket INN.	Vri den RØDE nødstopppknappen med klokken til den løses ut.
	Batteriet er ikke korrekt koblet til kontrollboksen.	Koble batteriet til kontrollboksen på nytt. Se Lade batteriet.
	Kontaktpolene er skadet.	Bytt ut batteriet. Se Lade batteriet.
Den elektriske løftmotoren trenger service, eller belastningen er for høy.	Se Bytte ut den elektriske løftmotoren eller Bytte ut fotmotorene. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten.	

SYMPTOMER	FEIL	LØSNING
Uvanlig støy fra løftearmmotor.	Løftemotoren er slitt eller skadet, eller tappen er bøyd.	Se Bytte ut den elektriske løftemotoren eller Bytte ut fotmotorene. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten.
Løftearmene vil ikke senke seg når de står i øverste stilling.	Løftearmene krever en minstebelastning for å senke seg fra den øverste stillingen.	Trekk forsiktig i løftearmene.
Bena åpnes ikke og lukkes ikke ordentlig.	Fotmotorene kan være slitt eller skadet, eller tappen er bøyd.	Se Bytte ut fotmotorene.
Servicelampen blinker.	Det har gått 12 måneder siden løfteren ble laget eller montert første gang.	Første gangs montering – tilbakestill servicelampen. Se Tilbakestill servicelampen.  Etter første gangs montering – utfør service på løfteren. Ta kontakt med den lokale Invacare-forhandleren.



Dersom feilen fortsatt er der etter at du har prøvd de angitte løsningene, kontakter du din forhandler eller Invacare-representant.

## 8 Vedlikehold

### 8.1 Trygt vedlikehold



#### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Manglende vedlikehold av produktet kan føre til tap av produktfunksjoner, personskade eller skade på utstyr.

Feil montering kan føre til personskade.

Bruk av feil deler, inkludert reservedeler (til service), kan føre til personskade eller skade på utstyr.

- Montering og vedlikehold må KUN utføres av kvalifisert personell.
- Regelmessig vedlikehold av personløftere og ekstrautstyr er nødvendig for at utstyret skal kunne brukes på en trygg måte.
- Bruk kun Invacare-deler når du monterer denne personløfteren. Sokkelen, bena, masten, løftearmene, pumpen eller løftemotorenheten er produsert i henhold til spesifikasjoner som sikrer at alle deler passer til hverandre, og at produktet kan brukes på en trygg måte.
- Oppgi ALLTID løfterens serienummer for å bidra til å bestille riktige reservedeler.
- Ikke stram skruer for hardt. Det vil skade festebraketten.

### 8.1.1 Levetid



#### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade eller skade på utstyr

Dersom produktet blir brukt over lengre tid enn den angitte tidsperioden, kan dette føre til produkt- eller personskade.

- Dette produktet har en forventet levetid på åtte (8) år når det brukes i samsvar med sikkerhetsinstruksjonene, vedlikeholdsintervallene og retningslinjene for riktig bruk i denne håndboken.
- Utfør alt vedlikehold i henhold til den anbefalte planen i denne håndboken.



Den faktiske levetiden for løfteren varierer etter brukshyppighet og -intensitet.



### 8.1.2 Slitasjedeler

Deler og komponenter med normal slitasje omfatter blant annet delene i tabellen:

Produkttype	Slitasjedeler
Løfteseil	Ingen (skift ut hele løfteseilet)
Løftere	Håndkontroll
	Løftemotorer
	Ledninger
	Batterier
	Batteriladere
	Deksler og klips
	Styrehjul
	Håndtak

Invacare forbeholder seg retten til kreve retur av enhver del med påstått produksjonsfeil. Se garantien som fulgte med produktet, for å få spesifikk garantiinformasjon.

Se under Levetid for produktets brukslevetid.

Se prosedyrene i Trygt vedlikehold for informasjon om forebyggende vedlikehold.

### 8.1.3 Serviceintervall

Ved normal daglig bruk bør det gjennomføres en funksjonstest hvert år i samsvar med sjekklisten for sikkerhetskontroll. Når det utføres årlig eller regelmessig vedlikehold, må alle deler som er konstruert for å bære last, som et minimum testes med maksimal belastning. Alle sikkerhetsfunksjoner må kontrolleres i samsvar med EN ISO 10535:2006 Vedlegg B. Regionale krav kan variere.

Etter de første tolv måneders drift inspiserer du alle bevegelige ledd og festeordninger for slitasje. Dersom metallet er slitt, MÅ delene byttes ut. Deretter utfører du denne inspeksjonen hvert år.

### 8.1.4 Generelt vedlikehold



#### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade

Slitte eller skadde løfterdeler kan forårsake skade på pasienten eller pleierne.

- Etter det første brusåret bør krokene på løftearmene og festekomponentene undersøkes for å fastslå graden av slitasje. Se etter tegn på sprekker, oppflising, deformering eller forringelse. Dersom disse delene blir slitt, må de byttes ut.
- Kontroller regelmessig alle komponenter på personløfteren for korrosjon. Bytt ut alle deler som er korrodert eller skadet.



Regelmessig rengjøring avdekker løse eller slitte deler, sikrer god ytelse og forlenger løfterens forventede levetid.

Følg vedlikeholdsprosedyrene som er beskrevet i denne håndboken, for å sikre at personløfteren kan holdes i kontinuerlig drift.

Invacare-løfteren er utformet for å gi trygg, effektiv og tilfredsstillende drift med et minimum av stell og vedlikehold.

Det er viktig å kontrollere alle deler som belastes, f.eks. løfteseil, løftearmer og alle bevegelige ledd, med tanke på slitasje, sprekker, oppflising, deformering og forringelse. Bytt ut alle defekte deler, og sørg for at personløfteren ikke blir brukt før reparasjonene er utført. Mer informasjon om slitasjedeler finner du i sjekklisten for sikkerhetskontroll.

Verken styrehjul eller bremses trenger annen justering eller vedlikehold enn rengjøring, smøring og kontroll av at akselskruer og dreieskruer er godt strammet. Fjern alle løse partikler osv. fra hjul- og dreielagrene. Hvis deler blir slitt, må disse byttes ut umiddelbart.

Hvis du er bekymret for sikkerheten til en del av løfteren, bør du kontakte forhandleren eller Invacare®-representanten øyeblikkelig og drøfte disse bekymringene med ham/henne.

### 8.1.5 Daglig kontroll

Personløfteren må kontrolleres hver gang den brukes. Utfør følgende kontroller i tillegg til de som er angitt i sjekklisten for sikkerhetskontroll. Hvis du er bekymret for sikkerheten til en del av løfteren, må du ikke bruke den. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten umiddelbart.

- Inspiser personløfteren visuelt. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje. Hvis du oppdager skade, skal produktet ikke brukes. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten umiddelbart.
- Kontroller nødsenkingsfunksjonen (både den elektriske og/eller den mekaniske). Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje. Hvis du oppdager skade, skal produktet ikke brukes. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten umiddelbart.
- Kontroller alle deler, festepunkter og kabler med tanke på skade eller slitasje. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje. Hvis du oppdager skade, skal produktet ikke brukes. Kontakt forhandleren eller Invacare-representanten umiddelbart.
- Kontroller at håndkontrollen fungerer (løfting og bevegelse av bena), og at alle kabler er korrekt tilkoblet.
- Lad batteriet hver dag løfteren brukes.
- Kontroller nødstoppfunksjonene.
- Sørg for at all fuktighet tørkes av personløfteren etter bruk.

### 8.1.6 Sjekkliste for sikkerhetskontroll

Periodiske kontroller bør kun utføres av serviceteknikere.

Kontrolldato:
<b>STYREHJULSOKKEL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se etter deler som mangler.</li> <li><input type="checkbox"/> Sokkelen åpner/lukker seg enkelt.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller at styrehjulene og akselskruene er godt tilstrammet.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller at styrehjulene dreier og ruller godt.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller hjulene og fjern rusk.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller dreieleddene med tanke på slitasje.</li> </ul>
<b>LØFTESEIL OG DELER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Kontroller alle løfteseilfester hver gang løfteseilet brukes, for å sikre at det er godt festet og at pasienten er trygg.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller løfteseilmaterialet med tanke på slitasje.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller stroppene med tanke på slitasje.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller sømmene.</li> </ul>
<b>ELEKTRISK LØFTEMOTORENHET</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Se etter lekkasje.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller delene på masten og sokkelen.</li> <li><input type="checkbox"/> Kontroller med tanke på slitasje eller skade. Send delen tilbake til fabrikkens dersom den er skadet.</li> <li><input type="checkbox"/> Kjør en syklus for å kontrollere at den elektriske løftemotoren fungerer jevnt og stille.</li> </ul>

#### LØFTEARMER OG KOBLINGER

- Kontroller alle deler og festepunkter.
- Kontroller med tanke på bøyde eller forskjøvne deler.
- Kontroller ledd med skruer på løftearmene med tanke på slitasje.
- Kontroller at løftearmene er sentrert mellom bena på sokkelen.
- Kontroller dreieleddene med tanke på slitasje.
- Kontroller løfteseilkroene med tanke på slitasje eller skade.

#### MASTEN

- Masten må være godt festet til løftearmene.
- Kontroller med tanke på bøyde eller forskjøvne deler.
- Kontroller dreieleddene med tanke på slitasje.

#### RENGJØRING

- Rengjør ved behov.

#### FOTMOTORER

- Se etter lekkasje.
- Kontroller delene på sokkelen.
- Kontroller med tanke på slitasje eller skade. Send delen tilbake til fabrikkens dersom den er skadet.
- Kjør en syklus for å kontrollere at fotmotorene fungerer jevnt og stille.

## 8.2 Smøre løfteren



### ADVARSEL!

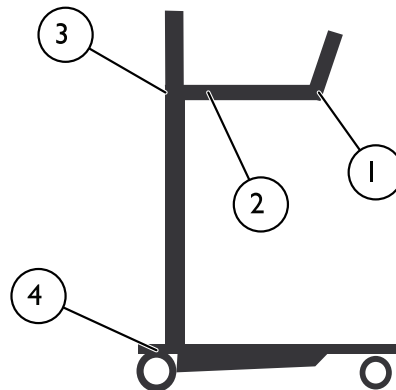
#### Risiko for å falle

Hydraulikkolje eller smøremiddel på gulvet kan forårsake fall og skade.

– Tørk av smøremiddelrester fra løfteren etter smøring.

Invacare-løfteren er laget slik at den krever minimalt med vedlikehold. Den må likevel kontrolleres og smøres årlig for å sikre at den er trygg og pålitelig.

Hold løfteren og løfteseilene rene og i god stand. Alle feil må registreres og rapporteres til forhandleren eller Invacare-representanten så raskt som mulig.



Smørepunktene er vist på figuren. Smør alle bevegelige ledd med et lett smørefett (vannbestandig smøremiddel for biler). Tørk av alle smøremiddelrester fra løfterens overflate.

1. Løftearm
2. Festebrakett på løftearm/løftemotor
3. Feste for løftearm/mast
4. Styrehjul



Styrehjulene MÅ dreie og rulle jevnt. Påfør smøremiddel på styrehjulenes kulelagerdreiedel én gang i året. Påfør oftere hvis styrehjulene utsettes for ekstreme, fuktige forhold.

## 8.3 Rengjøre løfteseilet og løfteren

### Rengjøre løfteseilet

Se vaskeanvisningene på løfteseilet og rengjøringsanvisningene i håndboken for løfteseilet.

### Rengjøre og desinfisere løfteren



#### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for skade**

Motorer, kontrollenhet og monteringsdeler kan bli skadet dersom løfteren rengjøres feil.

- Bruk aldri syrer, baser eller løsemidler til å rengjøre løfteren.
- Tørk av løfteren nøye etter rengjøring.

For å hindre kryssmitte må løfteren rengjøres og desinfiseres hver gang den har vært brukt.

Alt du trenger for å rengjøre personløfteren, er en myk klut som er fuktet med vann, og litt mild såpe. Løfteren kan rengjøres med ikke-slipende rengjøringsmidler.

Motorer, kontrollenhet og monteringsdeler kan bli skadet dersom løfteren rengjøres på noen annen måte enn det som er angitt ovenfor.

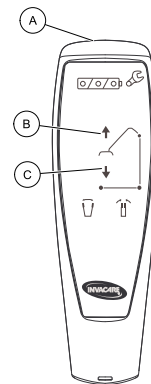
Løfteren må tørkes med en fuktig, godt oppvridd klut med vanlige desinfeksjonsmidler. Bruk bare desinfeksjonsmidler som er godkjent av institusjonen, og følg institusjonens retningslinjer. Hvis du trenger mer informasjon om virketid for eller konsentrasjon av desinfeksjonsmidlene, kan du kontakte forhandleren eller produsenten av desinfeksjonsmidlet.

## 8.4 Tilbakestille servicelampen



Denne operasjonen bør kun utføres av serviceteknikere.

Denne prosedyren bør bare utføres etter at trinnene i delen "Kontroll av servicelampen" er utført.



1. Finn håndkontrollen (A).
2. Trykk og hold inne OPP-knappen (B) og NED-knappen (C) samtidig i fem sekunder.



Du vil høre et signal når servicelampen har blitt tilbakestilt.

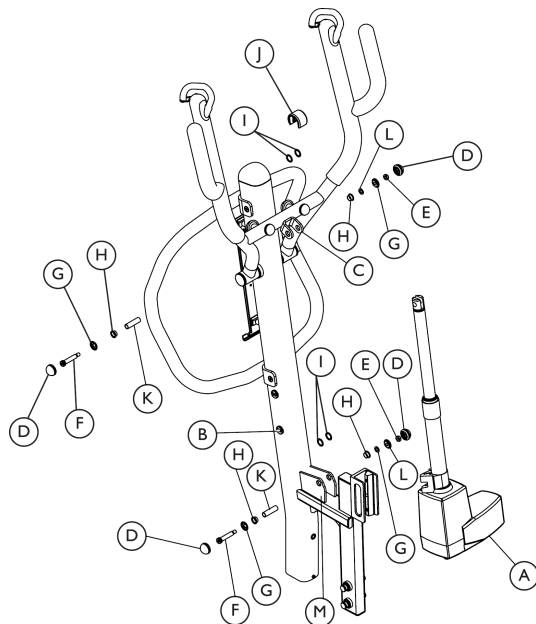
Servicelampen er nå tilbakestilt og vil varsle behov for ny service etter 12 måneder eller 8000 sykluser.

Hvis servicelampen skal stilles inn på en kortere periode enn 12 måneder, kreves det en spesielt håndkontroll og ytterligere anvisninger. Ta kontakt med Invacare for å bestille denne håndkontrollen og anvisningene.


## 8.5 Bytte ut den elektriske løftmotoren



Denne operasjonen bør kun utføres av serviceteknikere. Få om mulig hjelp fra en assistent når du utfører denne prosedyren.



1. Koble den elektriske løftmotoren (A) fra kontrollboksen på mastenheten. Trø løftmotorledningen gjennom løftmotorledningens trekkehull (B) i mastenheten.
2. Fjern delene som fester toppen av den elektriske løftmotoren til løftearmmotorens festebrakett (C).
  - a. Fjern gummihettene (D) fra mutteren (E) og skruen (F) som fester den elektriske løftmotoren til løftearmmotorens festebrakett.
  - b. Fjern skruen (F), underlagsskiven (G), lageret (H), nylonunderlagsskiven (I), løftmotorhetten (J), fôringen (K), den flate underlagsskiven (L) og mutteren (E).

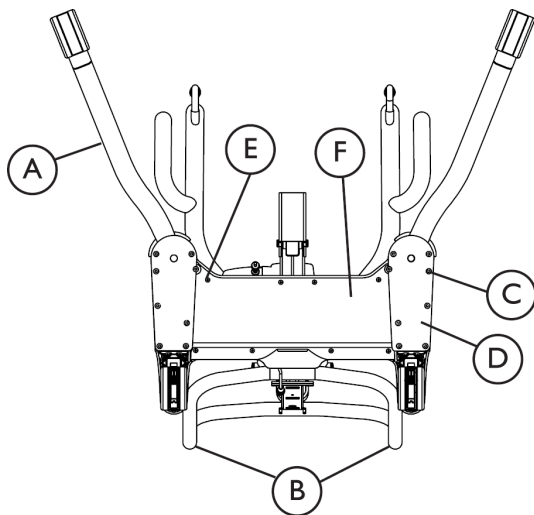
 Løftmotorhetten vil løsne når festedelene fjernes. Inspiser løftmotorhetten for skader. Bytt ut løftmotorhetten hvis det oppdages skade.
3. Fjern delene som fester bunnen av den elektriske løftmotoren to the mastenhetens festebrakett (M) for løftmotor.
  - a. Fjern gummihettene (D) fra mutteren (E) og skruen (F) som fester den elektriske løftmotoren til mastenhetens festebrakett for løftmotor.
  - b. Fjern skruen (F), underlagsskiven (G), lageret (H), nylonunderlagsskiven (I), fôringen (K), lageret (H), underlagsskiven (G), den flate underlagsskiven (L) og mutteren (E).
4. Reverser TRINN 1–3 for å bytte ut den elektriske løftmotoren.

**FORSIKTIG!**

Feil montering kan føre til personskade.  
– IKKE stram skruer for hardt. Det vil skade festebraketten.

**8.6 Bytte ut fotmotorene**

Denne operasjonen bør kun utføres av serviceteknikere.



Hvis personløfterens ben **A** ikke åpnes og lukkes på riktig måte, kan det være nødvendig å erstatte én av eller begge fotmotorene.

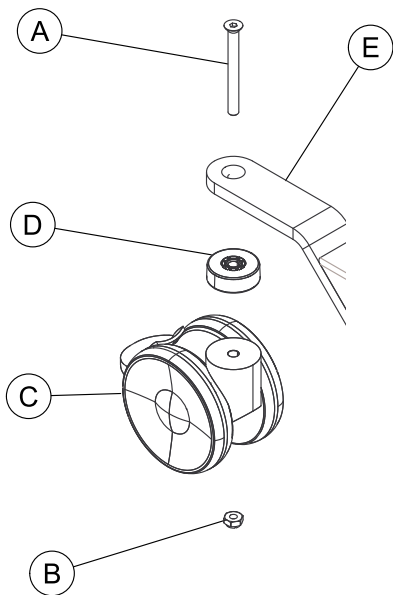
- Kontroller at bena fungerer:
  - Trykk på lukkeknappen på håndkontrollen for å lukke bena.
  - Trykk på åpneknappen på håndkontrollen for å åpne bena.
- Mens du holder masthåndtakene **B**, løfter du forsiktig personløfteren tilbake til den hviler på gulvet.
  - Begge de små sokkeldekslene må fjernes **D** før du fjerner det store sokkeldekselet **F**.
- Fjern de seksten skruene **C** som fester de små sokkeldekslene til sokkelen.
- Fjern de åtte panhodeskruene **E** som fester det store dekselet til basisen.
  - Hvis venstre eller høyre fot på personløfteren ikke fungerer som det skal, må du utføre følgende trinn på siden av sokkelen. Disse er nødvendige å skifte ut løftmotoren. Hvis ikke begge bena fungerer korrekt, må du utføre denne utskiftingsprosedyren på begge sider av basen.
- Finn og koble fra fotmotorledningene.
  - Løftmotorledningene vil være synlige når det store sokkeldekselet har blitt fjernet.
- Fjern skruen med sylinderhode og underlagsskiven som fester fotmotoren til sokkelen.
- I den andre enden av løftmotoren fjerner du skruen med sylinderhode og mutteren som fester fotmotoren til fotbraketten.
- Gjenta om nødvendig TRINN 5–7 på motsatt side av sokkelen for å fjerne den andre fotmotoren.

9. Løftmotoren(e) byttes ut ved å reversere TRINN 5–7.
10. Reverser TRINN 3–4 for å bytte ut de små sokkeldekslene og det store sokkeldekselet.

## 8.7 Bytte ut bakre styrehjul



Denne operasjonen bør kun utføres av serviceteknikere.

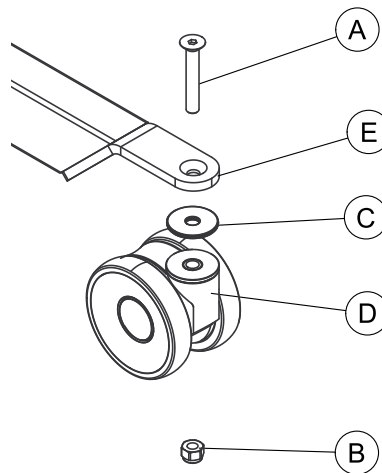


1. Legg personløfteren på siden.
2. Fjern skruen (A) og låsemutteren (B) som fester nåværende bakre styrehjul (C) og lageret (D) til braketten for bakre styrehjul (E).
3. Sett skruen gjennom braketten til det bakre styrehjulet, lageret og det nye bakre styrehjulet. Påfør gjengelås, og stram til godt med låsemutteren.

## 8.8 Bytte ut den fremre styrehjulene



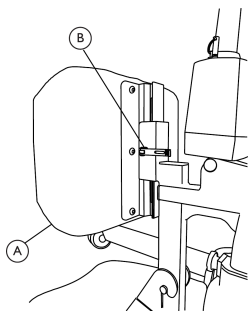
Denne operasjonen bør kun utføres av serviceteknikere.





1. Legg personløfteren på siden.
2. Fjern skruen (A), lageret (C) og låsemutteren (B) som fester det fremre styrehjulet (D) til braketten til det fremre styrehjulet (E).
3. Sett skruen gjennom braketten til det fremre styrehjulet og den nye styrehjulenheten. Påfør gjengelås, og stram til godt med låsemutteren.

## 8.9 Stille inn kneputehøyden

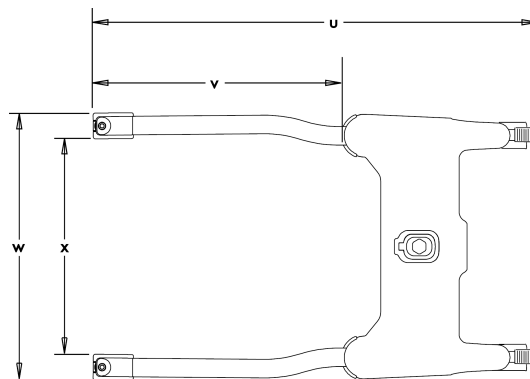
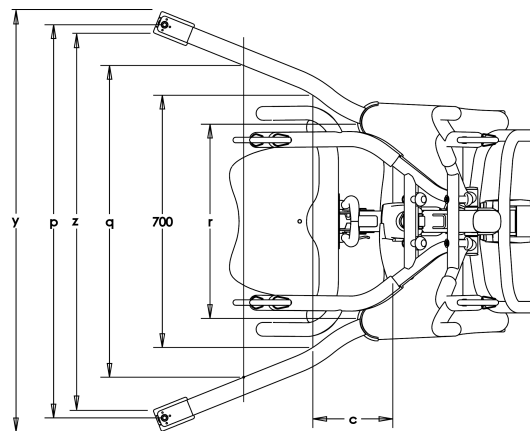
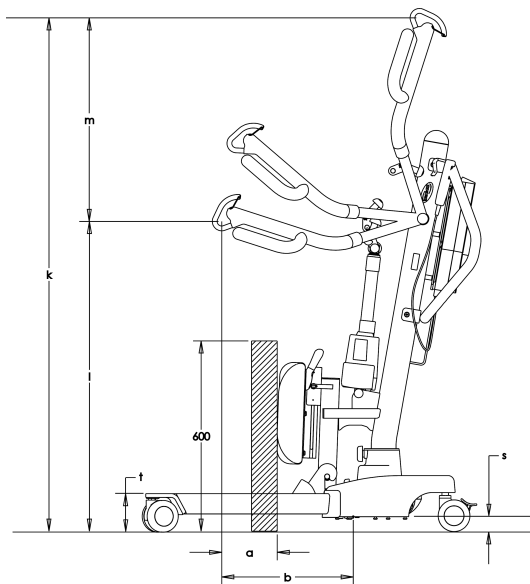


**i** Når kneputen er riktig justert, vil pasientens kne komme i kontakt med kneputens senter.

1. Mens du støtter kneputen (A), kobler du ut hurtigfrigjøringsknotten (B) på siden av kneputens festebrakett.
2. Velg en høydejustering som vil være behagelig for pasienten og gi den nødvendige støtten. Aktiver hurtigfrigjøringsknotten inn i posisjon til kneputen er sikkert på plass.

## 9 Tekniske data

### 9.1 Personløfter



Maksimal høydekapasitet (k)	161 cm
laveste posisjon (min høyde) (l)	94 cm
Innvendig bredde ved maksimal rekkevidde (q)	86,5 cm
Total bredde (lukket), utvendig mål	67 cm
Basehøyde (klaring)	12 cm
Baselengde	103,6 cm
Total høyde	124,7 cm
Total lengde	111,7 cm
Total bredde	66 cm
Løfteområde (høydeområde) (m)	67 cm
Minimum innvendig bredde (r)	53,8 cm
Total bredde (åpen), innvendig mål	105 cm
Total bredde (åpen) senter-til-senter for styrehjul (p)	109 cm
Svingradius	138 cm
Høyde til øvre kant av ben	12 cm
Min fri høyde	4,5 cm
Maksimal rekkevidde på 60 cm (a)	17,5 cm
Maksimal rekkevidde fra sokkelen (b)	41,4 cm

Rekkevidde fra sokkel med bena spredt til 70 cm (c)	22,2 cm
Minimumsklaring for basen fra gulvet (s)	3,7 cm
Maksimumsklaring for basen fra gulvet (t)	12 cm
Basens maksimale utvendige lengde (u)	110,6 cm
Basens maksimale innvendige lengde (v)	62,4 cm
Maksimal utvendig bredde for ben (y)	115,5 cm
Minimum innvendig bredde for ben (z)	104,5 cm
Maksimal innvendig bredde for ben (w)	66,2 cm
Minimum innvendig bredde for ben (x)	53,4 cm
Styrehjulstørrelse (FREMRE/BAKRE)	10 cm
Løfteseilalternativer	Stående eller forflytning
Løfteseilmateriale	Polyester
Maksimumsbegrensning for pasientvekt	200 kg (31 stone)
Total vekt (vekt uten emballasje)	53 kg/117 lbs
Vekt, mast inkludert batteri	18,5 kg/40,8 lbs
Vekt, base, bendel	20,5 kg/45,2 lbs
Vekt, knepute	7,5 kg/16,5 lbs
Vekt, fotplate	6 kg/13 lbs

Knappenes betjeningskrefter	Maks 5 N
Batteri (utgangsspenning)	24 V DC mb, maks. 240 VA
Inngangsspenning lader (spenningskilde)	100–240 V AC ~ 50/60 Hz
Utgangsspenning lader / ladetid	29,5 V DC, 2,9 Ah, maks. 6 timer
Hørbar/synlig alarm ved lav batterispenning	Ja
Motorsikkerhetsenheter	Antiblokkering
*ca. Løft per lading (arbeidsevne)	*100–200 sykluser per lading
Maks inngangsstrøm	Maks 400 mA
Beskyttelsesgrad**, løfter	IP24
Beskyttelsesgrad, batteri	IPX5
Beskyttelsesgrad, kontrollenhet	IPX4
Beskyttelsesgrad, håndkontroll	IPX4
Beskyttelsesgrad, løftemotor	IPX4
Isolasjonsklasse	Klasse II-utstyr, type B-kontakt del
Intermitterende	10 %, maks. 2 minutter/18 minutter
Batterikapasitet	2,9 Ah
Manuell nødsenking	Ja
Elektrisk nødsenking/nødløfting	Ja/ja

Forventet levetid	8 år
Løftehastighet	Roze-løfteren tilfredsstillende kravene til "hastighet ved løfting og senking" i ENISO10535 (<0,15 m/s ved maksimumsbelastning og <0,25 m/s ubelastet)



\*Varierer avhengig av belastning og arbeidsmengde.

\*\*Beskyttelsesgraden beskriver enhetens evne til å beskytte brukere mot tilgang til farlige deler samt beskyttelse mot inntrengning av vann og andre fremmedlegemer.

## 9.2 Miljøbetingelser

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Luftfuktighet, drift	20 til 90 % ved 30 °C – ikke-kondenserende
Lydstyrke	45–50 dB(A)
Atmosfærisk trykk	700 hPa til 1060 hPa
Oppbevaringstemperatur	over 0 °C
Luftfuktighet, oppbevaring	lavere enn 60 %
Atmosfærisk trykk, oppbevaring	700 hPa til 1060 hPa

## 9.3 Materialer

Komponent	Materiale	Beskyttelse
Løftemotorhus	Plast – ABS	Ikke relevant
Løftearmhåndtak, underlagsskiver, anstandsstykker	Plast – PA	Ikke relevant
Batteribrakett, bolter, foringer, skruer, stag, skiver, karabinkrok, klips, mutre	Stål	Sinkbelagt
Skruer	CrNiMo	Sinkbelagt

Komponent	Materiale	Beskyttelse
Festevaier	Rustfritt stål	Ikke relevant
Kjørehåndtak, ben, sokkelstøtteplate, løfteseilkroker, løftearmramme	Stål	Pulverbelagt

### 9.3.1 Elektriske løftere

Invacare® arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Vi overholder gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og RoHS-direktivene). Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

## 9.4 Opplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Medisinsk elektrisk utstyr skal installeres og brukes i samsvar med EMC-opplysningene i denne håndboken.

Dette utstyret har blitt testet og funnet i samsvar med EMC-grensene som er angitt i IEC/EN 60601-1-2 for utstyr i klasse B.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ytelsen til dette utstyret.

Andre enheter kan bli utsatt for interferens selv ved de svake nivåene av elektromagnetisk stråling som er tillatt i standarden ovenfor. Du kan finne ut om det er løfteren som forårsaker interferens, ved å kjøre og stoppe løfteren. Dersom interferensen på den andre enheten opphører, er det løfteren som forårsaker interferensen. I slike sjeldne

tilfeller kan du redusere eller korrigere interferens på følgende måte:

- Snu eller flytt enhetene, eller øk avstanden mellom dem.

### 9.4.1 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

#### Elektromagnetisk stråling – rettledning og produsentens erklæring

Personløfteren skal brukes i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av personløfteren må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – rettledning
RF-utstråling CISPR 11 (delvis)	Gruppe I	Personløfteren bruker RF-energi kun til interne funksjoner. RF-utstrålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-utstråling CISPR 11 (delvis)	Klasse B	Personløfteren kan brukes i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner boliger med strøm.
Harmonisk utstråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvingninger/ flimmerstråling IEC 61000-3-3	Samsvar	


#### Rettledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Personløfteren skal brukes i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av personløfteren må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	Testnivå iht. IEC 60601	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetiske materialer, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.

Elektrostatisk transient/puls IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for strømledninger $\pm 1$ kV for inngangs-/utgangslinjer	$\pm 2$ kV for strømledninger $\pm 1$ kV for inngangs-/utgangslinjer	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV linje til linje	$\pm 1$ kV linje til linje	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Produktet er dobbeltisolert. Det er ingen andre mulige forbindelser til jord
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvingninger i strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus 40 % $U_T$ (60 % fall i $U_T$ ) i 5 sykluser 70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	$< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus 40 % $U_T$ (60 % fall i $U_T$ ) i 5 sykluser 70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 25 sykluser $< 5\% U_T$ ( $> 95\%$ fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av personløfteren har behov for å bruke den under et strømbrydd, anbefales det at personløfteren forsynes med strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri. $U_T$ er vekselstrømspenningen før anvendelse av testnivået.
Magnetfelt med strømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.



<p>Ledet RF IEC 61000-4-6</p> <p>Utstrålt RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V</p> <p>3 V/m</p>	<p>3 V</p> <p>3 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen deler av personløfteren, inkludert ledningene, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra formelen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand:</p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ <p>der <math>P</math> er senderens maksimale utgangseffekt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og <math>d</math> er anbefalt avstand i meter (m).<sup>b</sup></p> <p>Feltstyrkene fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk undersøkelse på stedet,<sup>a</sup> bør være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Det kan oppstå interferens i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> 
--	-------------------------	-------------------------	--

<sup>a</sup> Feltstyrker fra faste sendere, f.eks. basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og mobile radiosendere, amatørradio-, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger, kan ikke beregnes teoretisk med nøyaktighet. For å bestemme det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk undersøkelse på stedet. Hvis den målte feltstyrken i området der personløfteren brukes, overskrider de aktuelle RF-samsvarsnivåene angitt over, bør personløfteren observeres for å bekrefte at den fungerer normalt. Hvis den ikke fungerer normalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel å omplassere eller flytte personløfteren.

<sup>b</sup> Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn [V1] V/m.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

### Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og personløfteren

Personløfteren skal brukes i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av personløfteren kan bidra til å hindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde minsteavstanden mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og personløfteren som er anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Nominell maksimal utgangseffekt for sendere [W]	Avstand i henhold til senderens frekvens [m]		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

For sendere med en nominell maksimal utgangseffekt som ikke er angitt over, kan den anbefalte avstanden  $d$  i meter (m) beregnes ved bruk av formelen som gjelder for senderens frekvens, der  $P$  er senderens maksimale utgangseffekt i watt (W) ifølge produsenten av senderen.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.



Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra bygninger, gjenstander og mennesker.

## 10 Etter bruk

### 10.1 Transport og oppbevaring



#### ADVARSEL!

##### Fare for skade

Feil oppbevaring eller transport av løfteren kan forårsake skade. For å unngå skader:

- Ved transport og når personløfteren ikke skal brukes på en stund, bør nødstopknappen trykkes inn. Se avsnittet Bruk i håndboken for nødstopprosedyrer.
- LAGRE IKKE løfteren i et fuktig område eller i fuktig tilstand. Se Miljøbetingelser i avsnittet Tekniske data i håndboken for informasjon om oppbevaringsbetingelser.

### 10.2 Gjenbruk

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, avhenger av produktets tilstand. Personløfteren og løfteseilene bør rengjøres hver gang de har vært brukt, for å hindre overføring av smitte. Før gjenbruk eller overhaling av løfteren, må du se Rengjøre løfteseilet og løfteren i avsnittet Vedlikehold i håndboken. La alltid bruksanvisningen følge løfteren når den leveres til gjenbruk eller overhaling.

### 10.3 Avfallshåndtering



#### ADVARSEL!

##### Miljøfare

Dette produktet er levert av en miljøbevisst produsent som oppfyller kravene i direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Utstyret inneholder blybatterier.

Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (søppelfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

- IKKE kast batterier sammen med vanlig husholdningsavfall. De MÅ leveres på en godkjent gjenvinningsstasjon. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.
- Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

### 10.4 Garantiopplysninger

Garantivilkårene er en del av de generelle vilkårene som gjelder i hvert land hvor dette produktet markedsføres.

Kontaktopplysninger for ditt lokale Invacare-kontor er angitt på nest bakerste side av denne håndboken.

<b>Australia</b>	Invacare Australia Pty Limited • 1 Lenton Place • North Rocks • NSW 2151 • Australia • Tel: 1800 460 460 • Fax: 1800 814 367 • <a href="http://www.invacare.com.au">www.invacare.com.au</a> • <a href="mailto:sales@invacare.com.au">sales@invacare.com.au</a>
<b>Belgium &amp; Luxemburg</b>	Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem • Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • <a href="mailto:belgium@invacare.com">belgium@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.be">www.invacare.be</a>
<b>Danmark</b>	Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • <a href="mailto:denmark@invacare.com">denmark@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.dk">www.invacare.dk</a>
<b>Deutschland</b>	Invacare GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • <a href="http://www.invacare.de">www.invacare.de</a> • <a href="mailto:kontakt@invacare.com">kontakt@invacare.com</a>
<b>España</b>	Invacare SA • c/Areny s/n • Polígon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona) • Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • <a href="http://www.invacare.es">www.invacare.es</a> • <a href="mailto:contactsp@invacare.com">contactsp@invacare.com</a>
<b>Eastern Europe, Middle East &amp; CIS</b>	Invacare EU Export • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Germany • Tel: +49 5731 754540 • Fax: +49 5731 754541 • <a href="mailto:webinfo-eu-export@invacare.com">webinfo-eu-export@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare-eu-export.com">www.invacare-eu-export.com</a>
<b>France</b>	Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • <a href="http://www.invacare.fr">www.invacare.fr</a> • <a href="mailto:contactfr@invacare.com">contactfr@invacare.com</a>
<b>Ireland</b>	Invacare Ireland Ltd. • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland • Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • <a href="http://www.invacare.ie">www.invacare.ie</a> • <a href="mailto:ireland@invacare.com">ireland@invacare.com</a>
<b>Nederland</b>	Invacare AE • Galvanistraat 14–3, NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • <a href="http://www.invacare.nl">www.invacare.nl</a> • <a href="mailto:nederland@invacare.com">nederland@invacare.com</a> • <a href="mailto:cseede@invacare.com">cseede@invacare.com</a>
<b>New Zealand</b>	Invacare NZ • 4 Westfield Place • Mt. Wellington • Auckland • New Zealand • Tel: 0800 468 222 • Fax: 0800 807 788 • <a href="http://www.invacare.co.nz">www.invacare.co.nz</a> • <a href="mailto:sales@invacare.co.nz">sales@invacare.co.nz</a>
<b>Norge</b>	Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • <a href="mailto:norway@invacare.com">norway@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.no">www.invacare.no</a> • <a href="mailto:island@invacare.com">island@invacare.com</a>
<b>Österreich</b>	Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • <a href="mailto:info@invacare-austria.com">info@invacare-austria.com</a> • <a href="http://www.invacare.at">www.invacare.at</a>
<b>Portugal</b>	Invacare Lda • Rua Estrada Velha • 949 • P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • <a href="http://www.invacare.pt">www.invacare.pt</a> • <a href="mailto:portugal@invacare.com">portugal@invacare.com</a>
<b>Schweiz/Suisse/Svizzera</b>	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • <a href="http://www.invacare.ch">www.invacare.ch</a> • <a href="mailto:switzerland@invacare.com">switzerland@invacare.com</a>
<b>Suomi</b>	Camp Mobility • Patamäenkatu 5, 33900 Tampere • Tel.: 09–350 76 310 • <a href="mailto:info@campmobility.fi">info@campmobility.fi</a> • <a href="http://www.campmobility.fi">www.campmobility.fi</a>

**Sverige**

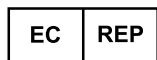
Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 53 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • [sweden@invacare.com](mailto:sweden@invacare.com) • [www.invacare.se](http://www.invacare.se)

**United Kingdom**

Invacare Limited • Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ • Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220 • [www.invacare.co.uk](http://www.invacare.co.uk) • [UK@invacare.com](mailto:UK@invacare.com)



## Invacare Corporation



### EU Representative

Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha n° 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
[www.invacare.com](http://www.invacare.com)



1195044-B 2017-07-28



### USA

One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44035  
800-333-6900



### Manufacturer

Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha n° 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39

**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**